

AMBRONAY

LE FESTIVAL

CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE



MÉTAMORPHOSES

14.09  
07.10.2012

**FESTIVAL  
D'AMBRONAY**

04 74 38 74 04 - [www.ambronay.org](http://www.ambronay.org)

Le Centre culturel de rencontre d'Ambronay est soutenu par



Rhône-Alpes *l'ain*  
Conseil général

# Ambronay, ambassadeur de l'Ain !

Le Département de l'Ain est le premier partenaire institutionnel du Centre culturel de rencontre promu « Ambassadeur culturel de l'Union européenne ».

mon  
Département,  
**100%**  
essentiel

[www.ain.fr](http://www.ain.fr)

**l'ain**  
Conseil général

# L'ÉQUIPE DU CCR PENDANT LE FESTIVAL

## Équipe de direction

**Alain Brunet** Directeur général  
**Vanessa Löw** Administratrice & responsable mécénat  
**Pierre Bornachot** Coordinateur artistique  
**Catherine Jabaly** Responsable de communication  
**Isabelle Battioni** Label manager, conseil artistique

## Pôle artistique : Pierre Bornachot, Responsable

**Julie Robert** Responsable du spectacle vivant  
**Olivia Salique** Attachée de production  
**Chloë Theveniaud** Attachée de diffusion Europe  
**Charlotte Lair de la Motte** Attachée aux éditions  
**Laetitia Fricot** Chargée des relations avec les publics  
**Marie du Boislouveau** Médiatrice du patrimoine

## Pôle administration : Vanessa Löw, Responsable

**Élisa Bresset** Assistante d'administration  
**Valérie Lombard** Comptable  
**Marie-Pierre Rigollet** Secrétaire comptable  
**Isabelle Garioud** Assistante de direction & chargée de relation entreprises  
**Evelyne Juillard** Responsable location et secrétariat  
**Gaëlle Delort & Florence Balivy** Hôtesse de location  
**Christian Pacich** Agent technique  
**Jacques Laugier** Agent technique

## Pôle communication : Catherine Jabaly, Responsable

**Laure Dumonte** Chargée de communication & des relations presse régionale  
**Isha Bietry** Assistante de communication  
**Soumaya Bakhti** Stagiaire communication  
**Accent tonique - Véronique Furlan** Attachée de presse nationale & internationale  
**Diabolus - Benoît Pelletier** Studio graphique  
**Pictoria - Bertrand Pichène** Photographe

## Pôle technique : Isabelle Didier, Responsable

**Guillaume Blanc** Régisseur général  
**Étienne Gachet & Adrien Charré** Régisseurs de production  
**Julie Lopez, Laurent Michel & Fabrice Tremoulu** Techniciens plateau  
**Pascal di Menna & Damien Dubreuil** Régisseurs de scène  
**Aude Gumet** Stagiaire logistique  
**Françoise Cartade** Conseil artistique à la programmation Musique du monde

## L'ASSOCIATION ART ET MUSIQUE PORTE

AMBRONAY  
CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

## Le Bureau

**Alain Bideau**  
Président  
**Jean-François Prémillieu**  
Vice-président  
**Jean-Philippe Kapp**  
Trésorier  
**Geneviève Rodriguez**  
Trésorière adjointe  
**Olivier Coche**  
Secrétaire  
**Laurence Seguin**  
Secrétaire adjointe

Pendant le Festival, l'équipe est renforcée par de nombreux bénévoles qui contribuent par leur grande implication à la réussite de l'événement. Qu'ils en soient ici remerciés. Remerciements aux partenaires, aux intermittents du spectacle qui renforcent l'équipe et contribuent à la réussite du Festival, à la Paroisse d'Ambronay, au père Biliis, curé d'Ambronay et aux Sapeurs-pompiers d'Ambronay. L'abbatiale est l'église de la paroisse d'Ambronay.

## ADHÉSION À L'ASSOCIATION ART ET MUSIQUE D'AMBRONAY

**Cette adhésion permet, tout en soutenant le travail de l'association, d'être régulièrement informé des activités du Centre culturel de rencontre et de bénéficier des avantages suivants :**

- › Invitation à des concerts tout au long de l'année.
- › Invitation à l'assemblée générale de l'association.
- › Tarifs préférentiels pendant toute la durée du Festival.

## TROIS CATÉGORIES D'ADHÉSION

- › Adhérents : **15 €**
- › Membre bienfaiteur\* : à partir de **50 €**
- › Membre d'honneur\* : à partir de **200 €**

*Pour adhérer : cf. p. 70, 71, 72 & 73.*

\*Pour les membres bienfaiteurs et d'honneur, l'adhésion permet de réserver ses places en priorité par courrier, du 11 au 16 juin (cf. bulletin p. 73).



culture **J'AI  
MA RÉGION  
EN TÊTE.**

© elvis

## CULTURE

400 festivals, 200 musées, des centaines de lieux de spectacle... avec ma Région, en matière de culture, il y en a partout et pour tous les goûts. Faciliter l'accès à la culture, former les jeunes talents, aider les artistes...

Chaque jour, ma Région agit pour rester en tête.

RHÔNE-ALPES PARTENAIRE  
DU 33<sup>ÈME</sup> FESTIVAL D'AMBRONAY

Rhône-Alpes Région

## MÉTAMORPHOSES

C'est un fait bien connu des scientifiques, «rien ne se perd, tout se transforme». Ainsi en va-t-il aussi de la musique. Des partitions et des instruments totalement oubliés sont **redécouverts**. Les habitudes d'interprétation évoluent, tout comme le goût des musiciens, du public, des critiques mêmes! Quant à la musique, dont le compositeur cisèle le temps qui fuit de ses harmonies, mélodies, timbres, rythmes, elle incarne ces mille manières d'être une et changeante tout à la fois. Les métamorphoses sont bien au cœur de cet art que nous aimons et qui nous unit.

Pour sa 33<sup>e</sup> édition, Ambronay explore et joue de ces métamorphoses. Le temps du Festival, nous poursuivrons le questionnement baroque – et méridional – jusqu'à la période romantique et moderne. Cette **métamorphose de l'interprétation**, portée par une génération d'artistes – le Cercle de l'Harmonie, les Musiciens du Louvre Grenoble, Ghislieri Choir & Consort, Quatuor Terpsycordes – transfigure la tradition symphonique pour donner légèreté, fluidité, virtuosité à ces grandes pages de Mozart, Schubert, Beethoven, R. Strauss...

Parce que la musique est parfois elle-même métamorphose, nous avons aussi choisi de privilégier des œuvres qui font la part belle aux **variations, transcriptions, imitations, fugues, ornements...** À ces métamorphoses musicales répondent des œuvres qui ont pour sujet même les métamorphoses, celles d'Ovide bien sûr qui furent à l'origine de chefs-d'œuvre baroques, à travers les figures incarnées par Patricia Petibon et l'ensemble Amarillis, Emmanuelle de Negri et l'Ensemble Pulcinella...

Lieu d'innovation, Ambronay propose aussi de «**métamorphoser le concert**»! Pourquoi ne pas expérimenter d'autres relations que le face à face entre artistes et public? Venez participer à un concert à la criée avec Music at the Castle Tavern, au double regard de Nathalie Stutzmann entre un Bach baroque et un Richard Strauss somptueux. Venez voir les Esprits Animaux donner leurs «mélodies mutantes» au Transbordeur de Villeurbanne... Venez savourer la musique dans les jardins avec les scènes amateurs... Ambronay, c'est aussi vivre la musique autrement.

Fidèle aux stars qui ont grandi avec lui tels William Christie, Marc Minkowski, Sigiswald Kuijken, Manfredo Kraemer, engagé dans une dynamique nouvelle vers **la création et la production** avec, notamment, un *Nabucco* de Falvetti dirigé par Leonardo García Alarcón, le Festival d'Ambronay accorde une place toujours plus grande aux **talents émergents**. Les Cartes blanches aux Jeunes Ensembles sont les points d'orgue de l'accompagnement réalisé durant l'année par l'Académie baroque européenne, Ambassadeur culturel de l'Union européenne pour trois ans.

Des concerts à Lyon, une riche programmation sous le traditionnel Chapiteau et une quarantaine de manifestations gratuites et pour tous (scènes amateurs, mises en oreilles, exposition, visites guidées...). Voici un **site patrimonial métamorphosé** le temps du Festival!

Ainsi, le Centre culturel de rencontre d'Ambronay se développe, évolue, se transforme pour répondre aux besoins de son temps, anticiper ceux à venir et partager la culture que nous aimons. Partenaire dynamique des politiques culturelles des territoires, Ambronay change et reste un... Un havre solide où goûter les mille métamorphoses de la vie.

**Alain Bideau**  
Président

**Alain Brunet**  
Directeur général

## SOMMAIRE

- 02 Le CCR
- 04 Ambronay Éditions
- 07 Week-end 1
- 19 Week-end 2
- 33 Week-end 3
- 47 Week-end 4
- 65 Infos pratiques
- 77 Accès



## AMBRONAY

CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

Ancré dans la tradition prestigieuse et reconnue de son Festival de musique ancienne, le **Centre culturel de rencontre d'Ambronay** déploie une palette d'activités tournée autour de la musique ancienne et du spectacle vivant, du thème de labellisation «musique et sacré» et des territoires qu'il embrasse.

Depuis sa labellisation en 2003, le Centre culturel de rencontre d'Ambronay se livre à une œuvre de **défrichage et d'expérimentation** en amont de la production et de la visibilité publique. À travers ses résidences et son Académie, Ambronay **identifie l'émergence artistique**, forme les talents de demain, donne des espaces de répétition aux créateurs, provoque des rencontres fructueuses entre artistes d'horizons différents, entre scientifiques et résidents, et finalement entre ses publics. Voici un travail intime dont l'essence même est le pli secret, la chrysalide dont la métamorphose en œuvre publique se déploie dans le temps, sur ses territoires.

Le Festival est l'endroit de visibilité de ce travail de création, du **croisement des formes** inscrit toute l'année en ces lieux. Cet engagement envers la création artistique s'appuie aussi sur des moyens de production, sur un maillage de coproducteurs et de diffuseurs qui permettent à des programmes de se monter dans de bonnes conditions et d'ensuite rayonner au plan régional, national et international. Tout ce travail autour du spectacle vivant et du **thème de labellisation «musique et sacré»** est relayé par les disques et les livres d'Ambronay Éditions, qui tissent un pont des premières esquisses aux formes

les plus abouties, qui inscrivent les projets d'Ambronay dans une pérennité au-delà de l'événement.

Toute l'année, le site de l'Abbaye vit au rythme des **actions de sensibilisation** aux différents arts : musique, photographie, théâtre, danse, conte, arts visuels... Mettant en avant des axes anthropologiques, sensoriels, artistiques en plus de l'historique, ses visites originales touchent un public nombreux. Le Centre culturel de rencontre est aussi un **acteur structurant du territoire en prise avec la vie économique de l'Ain et de Rhône-Alpes**. Il fédère désormais autour de lui un noyau d'entreprises citoyennes qui, à travers un mécénat, inscrivent leur développement et partenariat dans une logique durable.

Cette position est redoublée par l'importance donnée au travail en **réseau**. Membre fondateur du Réseau de Musique Ancienne qui regroupe près de 70 structures en Europe, membre de France Festivals, Ambronay est également particulièrement actif au sein du Réseau européen des Centres culturels de rencontre qui réunit 51 monuments dans 20 pays en Europe et à l'international. C'est dans ce cadre que seront de nouveau fêtées les Journées du Patrimoine.

Fort de son rayonnement, le Centre culturel de rencontre d'Ambronay s'appuie sur une **transversalité de ses activités** leur permettant de s'enrichir les unes les autres.

Cette synergie toute tournée vers la cohérence globale du projet lui confère une position unique dans le paysage artistique français et européen, renforcée par la nomination de son Académie baroque au titre d'Ambassadeur culturel de l'Union européenne.



Le Festival d'Ambronay offre 100 places à

CULTURE  
POUR TOUS





EDITIONS

## AMBRONAY

Depuis 2005, **37 références, 75 récompenses**  
et deux nouveautés disponibles en avant-première  
à la boutique du Festival...



## VENDREDI 14/09

18h30	Mise en oreilles avant le concert de 20h30   Tour Dauphine	17
20h30	Nabucco de Falvetti   Abbatale	09

## SAMEDI 15/09

10h00, 11h00, 14h00, 15h00, 16h00, 17h00 & 18h00	Visites guidées de l'Abbaye	17
11h00	Carte blanche aux Jeunes Ensembles   Jardins de l'Abbaye	10
12h30	Déambulation musicale   Abbaye	17
17h00	Carte blanche aux Jeunes Ensembles   Salle Monteverdi	10
18h15	Déambulation musicale   Abbaye	17
19h00	Scène amateurs en plein air   Parc de la mairie	16
20h30	Mozart, Messe du Couronnement   Abbatale	11
21h00	Variations sur les Variations Goldberg de Bach   Chapiteau	12

## DIMANCHE 16/09

10h00, 11h00, 14h00, 15h00, 16h00 & 17h00	Visites guidées de l'Abbaye	17
11h00	Métamorphoses nocturnes   Salle Monteverdi	13
11h00	Atelier « découverte de la lutherie sauvage »   Tour des Archives	16
12h30	Déambulation musicale   Abbaye	17
14h30	Carte blanche aux Jeunes Ensembles   Tour Dauphine	13
15h00	Music at the Castle Tavern   Chapiteau	14
15h30	Déambulation musicale   Abbaye	17
16h00	Scène amateurs en plein air   Parc de la mairie	16
17h00	Schubert, Ultimes Symphonies   Abbatale	15

# JOURNÉES DU PATRIMOINE



L' **ECC-Europe.org** réseau européen des Centres culturels de rencontre et le Centre culturel de rencontre d'Ambronay vous invitent à la découverte d'un patrimoine vivant ! Les Centres culturels de rencontre sont des lieux rares, dédiés à la mise en valeur du patrimoine et à la création contemporaine. Ouverts sur les arts de notre temps, ils racontent chacun une histoire singulière, riche de ce qu'étaient les monuments dans leurs fonctions antérieures et des propositions des équipes artistiques qui les animent désormais. À l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine, l'Association qui fédère plus de 50 Centres culturels de rencontre en Europe et à l'international vous convie à une découverte des lieux dans des conditions privilégiées.

## UN PROGRAMME ENRICHIS DE VISITES DE L'ABBAYE

Visites guidées de 40 min.

**Sam. 15 sept. à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h & 18h**

**Dim. 16 sept. à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h**

*Entrée libre*

## DÉAMBULATION MUSICALE

Sur le site de l'Abbaye avec le groupe de jazz l'Effet de Foehn (cf. p. 12).

**Sam. 15 sept. à 12h30 & 18h15**

**Dim. 16 sept. à 12h30 & 15h30**

*Accès libre*



## CONCERT AU JARDIN

Immersion du public au milieu des musiciens du Jeune Ensemble Cafébaum (cf. p. 10).

**Jardins de l'Abbaye - Sam. 15 sept. à 11h**

*Accès libre*



Pensez à profiter du restaurant du Festival (plus d'infos p. 74).

# NABUCCO FALVETTI

Leonardo García Alarcón

création mondiale & artiste en résidence

Encouragé par l'immense succès rencontré par *Il diluvio universale* au disque et en concert, le CCR d'Ambronay a confié à Leonardo García Alarcón, son principal artiste en résidence, la création d'un autre chef-d'œuvre inédit de Michelangelo Falvetti : un *Nabucco* d'une beauté et d'une richesse musicales saisissantes, créé en 1683. La Cappella Mediterranea et le Chœur de Chambre de Namur, amis fidèles d'Ambronay, suivront la fougue du chef argentin dans cette création mondiale d'une œuvre aux accents guerriers, à mi-chemin entre l'oratorio historique et le « dramma per musica ».

**Nabucco, oratorio de Michelangelo Falvetti (1642-1692).  
Livret de Vincenzo Giattini.**

CAROLINE WEYNANTS, MAGDALENA PADILLA OSVALDES,  
MARIANA FLORES sopranos  
FERNANDO GUIMARÃES, THIBAUT LENAERTS ténors  
FABIÁN SCHOFRIN contre-ténor  
SERGIO LADU baryton-basse  
MATTEO BELLOTTO basse  
KEYVAN CHEMIRANI percussions  
KASIF DEMIRÖZ ney  
CAPPELLA MEDITERRANEA  
CHŒUR DE CHAMBRE DE NAMUR  
LEONARDO GARCÍA ALARCÓN direction

Ce concert fera l'objet d'un disque à paraître chez Ambronay Éditions en 2013. Leonardo García Alarcón est en résidence au Centre culturel de rencontre d'Ambronay. Reconstitution de la partition: Nicoló Maccavino. Création en coproduction: CCR d'Ambronay, Cav&ma, Opéra Théâtre de Saint-Étienne & Cappella Mediterranea. Le Chœur de Chambre de Namur bénéficie du soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Secteur de la Musique, ainsi que de la Loterie nationale, de la Ville et de la Province de Namur. L'ensemble Cappella Mediterranea bénéficie du soutien de la Fondation Orange. Cette création bénéficie du soutien de la Drac Rhône-Alpes.

Abbatiale - Ven. 14 sept. à 20h30

N° 1, Tarif A

S1: 65€ | S2: 48€ | S3: 23€ | S4: 10€

# CARTE BLANCHE AUX JEUNES ENSEMBLES

## artistes en résidence

Les cartes blanches sont l'occasion de découvrir six ensembles baroques prometteurs et talentueux, repérés internationalement grâce au dispositif des Jeunes Ensembles de l'Académie baroque européenne d'Ambronay.

### CONCERT AU JARDIN Ensemble Cafébaum

Cafébaum se prête au jeu de la métamorphose du dispositif de concert en proposant au public de s'immerger au milieu de ses musiciens pour partager au plus près leur concentration, leur complicité et percevoir la musique différemment.

**Œuvres de Haendel, François et Louis Couperin, Marais, Pergolèse, Boismortier...**

Cafébaum bénéficie d'une résidence Jeunes Ensembles au CCR d'Ambronay en partenariat avec le Collegio Ghislieri de Pavie. Résidence dans le cadre du programme Odyssee-Accr avec le soutien du ministère de la Culture et de la Communication. Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne.\*



**Jardins de l'Abbaye - Sam. 15 sept. à 11h**

*Accès libre*

### LES DÉLICES DE VERSAILLES Ensemble Les Surprises

Originaires de Lyon, Les Surprises nous convient le temps d'un concert à la cour du Roi-Soleil, pour y découvrir, autour de pièces instrumentales de Couperin et Rebel, deux très belles cantates à deux voix rarement jouées de Campra et Stuck.

**Œuvre de F. Couperin, Campra, Rebel, Stuck...**

Les Surprises bénéficient d'une résidence Jeunes Ensembles au CCR d'Ambronay. Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne.\*



**Salle Monteverdi - Sam. 15 sept. à 17h**

**N° 2, Tarif E | 13€**

# MOZART

## MESSE DU COURONNEMENT

LE CERCLE DE L'HARMONIE  
Jérémie Rhorer

---

Deux grandes figures classiques, Mozart et Haydn, se rencontrent dans ce programme brillant, où culmine la magnifique *Messe du Couronnement* de Mozart dans laquelle nous entendrons le jeune Chœur Aedes. Jérémie Rhorer et le Cercle de l'Harmonie se sont spécialisés avec succès dans l'interprétation sur instruments d'époque des grandes œuvres classiques et préromantiques. Ils se mesurent à la *41<sup>e</sup> Symphonie* de Mozart, cette «Jupiter» dont l'ultime mouvement, un développement fugué étincelant, est l'un des plus beaux exemples jamais écrits de métamorphose musicale.

***Messe du Couronnement en ut majeur K. 317 et Symphonie n° 41 «Jupiter» de Mozart, Symphonie n° 49 en fa mineur «La Passione» de J. Haydn.***

SYLVIA SCHWARTZ soprano  
CAITLIN HULCUP mezzo-soprano  
JEREMY OVENDEN ténor  
ANDREAS WOLF basse  
CHŒUR AEDES (Mathieu Romano - chef de chœur)  
LE CERCLE DE L'HARMONIE  
JÉRÉMIE RHORER direction

Le Cercle de l'Harmonie bénéficie du soutien de la Fondation Orange, de la Fondation Swiss Life, ainsi que du concours de la Ville de Deauville.

Abbatiale – Sam. 15 sept. à 20h30

N° 3, Tarif A

S1: 65€ | S2: 48€ | S3: 23€ | S4: 10€

# VARIATIONS SUR LES VARIATIONS GOLDBERG

BACH  
L'Effet de Foehn

## artistes en résidence

Les *Variations Goldberg* sont l'un des sommets de l'œuvre de Jean-Sébastien Bach et de la musique baroque en général. Trente variations sur un même thème, témoins du génie sans limite du compositeur allemand. Les sept musiciens du groupe l'Effet de Foehn se saisissent de cette partition mythique et en proposent une relecture très personnelle. Avec leur instrumentarium inventif et bigarré, ils nous conduisent à travers les paysages sonores riches et surprenants de ce Bach métamorphosé.

### L'EFFET DE FOEHN:

**GÉRALD CHAGNARD** saxophones, laptop, clarinette PVC

**GUILLAUME GRENARD** trompettes, contrebasse, cadre de sérigraphie

**THIBAUT MARTIN** vibraphone, cadre de sérigraphie

**SYLVAIN NALLET** clarinettes, arbre à bouteilles, clarinette PVC

**HÉLÈNE PÉRONNET** chant, violon

### MUSICIENS INVITÉS:

**NICOLAS PELLIER** batterie

**ÉRIC VAGNON** saxophones, cadre de sérigraphie

Le collectif l'arbre Canapas est soutenu par la Drac Rhône-Alpes, le Conseil régional Rhône-Alpes, le Conseil général de l'Ain et la Spedidam.

Les transcriptions ont été réalisées par Guillaume Grenard.

Chapiteau - Sam. 15 sept. à 21h

N° 4, Tarif E | 13€

# MÉTAMORPHOSES NOCTURNES

QUATUOR TERPSYCORDES

Le Quatuor Terpsycordes propose un aller-retour passionnant entre instruments d'époque et instruments modernes, des origines du quatuor à la musique contemporaine. Aux côtés de Haydn et Beethoven, ses brillants musiciens interprètent le quatuor *Métamorphoses nocturnes* de Ligeti, une suite de variations, comme un écho lointain à ses illustres prédécesseurs.

**Quatuor op. 33 n° 2 de Haydn, *Métamorphoses nocturnes* de Ligeti, Quatuor n° 15 en la mineur op. 132 de Beethoven.**

QUATUOR TERPSYCORDES:

GIROLAMO BOTTIGLIERI, RAYA RAYTCHEVA violon

CAROLINE COHEN-ADAD alto

FRANÇOIS GRIN violoncelle

Salle Monteverdi – Dim. 16 sept. à 11h

N° 5, Tarif C | 25€

# CARTE BLANCHE AUX JEUNES ENSEMBLES

L'ART DE LA BASSE CONTINUE

Ensemble Sopra il basso

## artistes en résidence

La basse continue est l'élément central de la musique baroque. Sopra il basso se passionne pour cette technique d'accompagnement et nous propose un superbe programme de musique sacrée allemande et italienne du XVII<sup>e</sup> siècle.

**Euvres de Monteverdi, Frescobaldi, Schütz, Krieger, Boeddecker...**

Sopra il basso bénéficie d'une résidence Jeunes Ensembles au CCR d'Ambronay.

Résidences dans le cadre du programme Odyssée-Accr avec le soutien du ministère de la Culture et de la Communication. Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne.\*



Tour Dauphine – Dim. 16 sept. à 14h30

N° 6, Tarif E | 13€

# MUSIC AT THE CASTLE TAVERN

ENSEMBLE CÉLADON  
Concert à la criée

## à voir en famille

Partageons l'atmosphère électrique d'un fameux pub londonien à l'époque de Henry Purcell... Bienvenue à la Castle Tavern, célèbre taverne londonienne du XVII<sup>e</sup> siècle! Céladon vous propose un étonnant programme « à la criée »: de Songs en Jiggs, de ballades tragiques en comptines de comptoir, c'est vous qui choisissez les morceaux que vous souhaitez entendre. Un concert interactif à l'esprit très british, à savourer joyeusement, en famille.

**Danses et airs anglais et irlandais du XVII<sup>e</sup> siècle.  
À partir de 8 ans.**

ENSEMBLE CÉLADON:  
PAULIN BÜNDGEN contre-ténor  
HÉLÈNE HOUZEL violon  
ELEANOR LEWIS-CLOUÉ viole de gambe  
CAROLINE HUYNH-VAN-XUAN clavecin

Chapiteau - Dim. 16 sept. à 15h

N° 7, Tarif E | 13€ (jeune public | de 6€ à 8€) 

# SCHUBERT

## ULTIMES SYMPHONIES

MUSICIENS DU LOUVRE GRENOBLE  
Marc Minkowski

---

Fervents défenseurs du répertoire baroque, Marc Minkowski et ses Musiciens du Louvre Grenoble côtoient depuis quelques années la musique symphonique et lyrique du XIX<sup>e</sup> siècle, toujours sur instrument d'époque, avec cette fougue et cette effervescence qui faisaient tout le prix de leur interprétation des chefs-d'œuvre de Haendel ou Rameau. Ils abordent cette année Schubert dont ils enregistrent l'intégrale des symphonies et nous proposent pour ce concert deux œuvres phares de la maturité du compositeur: la majestueuse *Symphonie en ut majeur* dite « La Grande » et la mystérieuse *Symphonie* « inachevée ».

***Symphonie n° 7 « inachevée » et Symphonie n° 8 « La Grande » de Schubert.***

MUSICIENS DU LOUVRE GRENOBLE  
MARC MINKOWSKI direction

Numérotation des Symphonies: New Schubert Edition - Urtext. Les Musiciens du Louvre Grenoble sont subventionnés par la Ville de Grenoble, le Conseil général de l'Isère, la Région Rhône-Alpes, le ministère de la Culture et de la Communication (Drac Rhône-Alpes).

Abbatiale – Dim. 16 sept. à 17h

N° 8, Tarif A

S1: 65€ | S2: 48€ | S3: 23€ | S4: 10€

## EXPOSITION PHOTO

### MÉTAMORPHOSES ANIMALES

Cette exposition originale est l'aboutissement d'un projet pédagogique mené avec deux classes de 6<sup>e</sup> du collège Vaugelas de Meximieux durant l'année scolaire 2011-2012. Les élèves ont travaillé sur la thématique des métamorphoses aux côtés des enseignants, de la calligraphe Marie Gorrindo et du photographe Patoch. Les œuvres créées font référence au bestiaire médiéval, aux figures « monstrueuses » des stalles de l'abbatiale d'Ambronay et aux êtres merveilleux issus de l'imaginaire des enfants.

#### Cloître supérieur de l'Abbaye

**Du ven. au dim. de 10h à 18h**

*Entrée libre*



## ATELIER

### DÉCOUVERTE DE LA LUTHERIE SAUVAGE

Sylvain Nallet et Gérard Chagnard, musiciens du groupe L'Effet de Foehn (en concert la veille sous le Chapiteau), vous invitent à découvrir la lutherie sauvage. Vous explorerez différents modes de jeux sur des instruments étranges. Pots de fleurs, bouteilles frangées, ustensiles de cuisine et autres bizarreries sonores pourront être manipulés lors d'un moment de partage musical et inventif.

Atelier famille (enfants dès 6 ans).

#### Tour des Archives

**Dim. 16 sept. à 11h**

*Entrée libre sur réservation  
à partir du 04 septembre*

04 74 38 74 04 / [location@ambronay.org](mailto:location@ambronay.org)



## SCÈNES AMATEURS EN PLEIN AIR

Le Festival poursuit son ouverture au monde musical amateur et met à l'honneur les écoles de musique du département de l'Ain, qui présenteront quelques-uns de leurs meilleurs ensembles. Jazz, musique du monde, chansons ou musique chorale seront au programme de ces concerts festifs en plein air!

**Les sam. à 19h & les dim. à 16h**



### CHALAFOLK

Constitué d'une dizaine de musiciens, cet ensemble de Châtillon-sur-Chalonne invite le public à découvrir les musiques traditionnelles des bals folks. Cornemuses, guitares, violons, accordéons et vielles à roue nous entraînerons dans la danse, sur des rythmes de polka, scottish, valse et mazurka...

#### Parc de la mairie

**Sam. 15 sept. à 19h**

*Accès libre*

### NUANCES D'ÉBÈNE

Cet ensemble du Bugey nous fera découvrir les sonorités et couleurs nuancées de la clarinette. Airs scandinaves, klezmers, celtiques, jazz et mélodies orientales nous invitent au voyage...

#### Parc de la mairie

**Dim. 16 sept. à 16h**

*Accès libre*

## MISES EN OREILLES

Les oreilles aussi se préparent avant les festins que sont les concerts du Festival. Pour cela, nous vous proposons des rencontres avec des musicologues et les chefs d'orchestre avant les concerts.

*Rencontre avec le musicologue Nicoló Maccavino et le chef d'orchestre Leonardo García Alarcón avant le concert Nabucco de Falvetti.*

### Tour Dauphine

Ven. 14 sept. à 18h30

Entrée libre

## JOURNÉES DU PATRIMOINE

**Plus de visites et plus de musique tout le week-end!**

### Visites de l'Abbaye d'Ambronay

#### VISITES GUIDÉES

Plus de 1000 ans d'histoire vous attendent à l'Abbaye. Découvrez son magnifique cloître gothique, ses tours de défense, la sérénité de son abbatale... et percez ses secrets: qui a vécu en ces lieux? Que nous racontent ces pierres? (Visite guidée de 40 minutes).

Sam. 15 & dim. 16 sept.  
10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h (+18h le sam.)  
Entrée libre

## CONCERTS SCOLAIRES

MUSIC AT THE CASTLE TAVERN (cf p. 14)

### Chapiteau

Lun. 17 sept. à 9h30 & 14h30

Renseignements et réservations  
04 74 38 91 93  
laetitia.fricot@ambronay.org.

## Déambulation musicale

*Sur le site de l'Abbaye avec le groupe de jazz l'Effet de Foehn.*

Sam. 15 sept. à 12h30 & 18h15

Dim. 16 sept. à 12h30 & 15h30

Accès libre



## Concert au jardin

*Immersion du public au milieu des musiciens avec le Jeune Ensemble en résidence Cafëbaum.*

### Jardins de l'Abbaye

Sam. 15 sept. à 11h

Accès libre





## MERCREDI 19/09

20h30 Patricia Petibon, Amour & Folie | Monastère royal de Brou 21

## JEUDI 20/09

20h30 L'ippolito | Grand Temple à Lyon 22

## VENDREDI 21/09

16h00 Master-classe publique avec Patricia Petibon | Salle Monteverdi 31

18h30 Mise en oreilles avant le concert de 20h30 | Tour Dauphine 30

20h30 Bach, Sigiswald Kuijken | Abbatale 23

## SAMEDI 22/09

14h30 Visite musicale de l'Abbaye | Abbaye 31

17h00 Carte blanche aux Jeunes Ensembles | Salle Monteverdi 24

18h30 Mise en oreilles avant le concert de 20h30 | Tour Dauphine 30

19h00 Scène amateurs en plein air | Parc de la mairie 30

20h30 Patricia Petibon, Amour & Folie | Abbatale 21

21h00 Diana Baroni Quartet | Chapiteau 25

## DIMANCHE 23/09

10h00 Mise en oreilles «Le clavier métamorphosé» | Salle Monteverdi 30

11h00 Atelier «rythmes afro-amérindiens» | Tour des Archives 31

11h00 Visite guidée de l'Abbaye | Abbaye 31

11h30 Céline Frisch & Aline Zylberajch | Abbatale 26

14h30 Nicolau de Figueiredo | Tour Dauphine 27

14h30 Visite sensorielle de l'Abbaye | Abbaye 31

15h00 Le Chant des balles | Chapiteau 29

15h00 Visite guidée de l'Abbaye | Abbaye 31

16h00 Scène amateurs en plein air | Parc de la mairie 30

17h00 Alexandre Tharaud | Abbatale 27

Retrouvez des concerts du festival  
diffusés en septembre sur

# mezzo liveHD

LA PLUS BELLE DES SALLES DE CONCERT

FESTIVAL D'AMBRONAY

*Et aussi*

SCALA DE MILAN  
METROPOLITAN OPERA  
FESTIVAL D'AIX-EN-PROVENCE  
FESTIVAL DE SALZBOURG

mezzo.tv

ABONNEZ-VOUS SUR

CANALSAT

numéroble

ET SUR L'ADSL

# PATRICIA PETIBON

AMOUR & FOLIE  
Ensemble Amarillis

création en résidence

Que de chemin parcouru depuis sa participation à l'Académie baroque européenne sous la direction de William Christie en 1994 ! Devenue l'une des plus grandes stars de la scène lyrique internationale, Patricia Petibon nous offre deux récitals exceptionnels en compagnie de l'ensemble Amarillis codirigé par Héloïse Gaillard et Violaine Cochard, ainsi qu'une master-classe. Les trois complices ont conçu spécialement pour Ambronay un programme autour des Métamorphoses, qui nous permettra d'entendre la soprano dans ce répertoire baroque virtuose (*Platée, Alcina, Rinaldo, Arianna...*) qui l'a révélée au monde entier. Suivons le fil d'Ariane...

**Airs et pièces instrumentales extraits d'opéras de Haendel, Rameau, Charpentier, Conradi, Vivaldi...**

PATRICIA PETIBON soprano

ENSEMBLE AMARILLIS

HÉLOÏSE GAILLARD flûte à bec, hautbois & direction

VIOLAINE COCHARD clavecin & direction

Le concert en l'abbatiale sera diffusé sur **IBCZZO**

Programme créé à l'issue d'une résidence au CCR d'Ambronay. Concert co-organisé par la Ville de Bourg-en-Bresse et le Centre des monuments nationaux en clôture du festival *À la folie... pas du tout* au monastère royal de Brou.



Bourg-en-Bresse, Monastère de Brou – Mer. 19 sept. à 20h30

N° 9, Tarif B

S1: 45€ | S2: 32€ | S3: 16€

Abbatiale – Sam. 22 sept. à 20h30

N° 13, Tarif A

S1: 65€ | S2: 48€ | S3: 23€ | S4: 10€

# L'IPPOLITO DE ALMEIDA

ORQUESTRA BAROCCA CASA DA MÚSICA  
Ana Quintans

création mondiale en coproduction

Créé à Lisbonne en 1752, *Ippolito* est l'une des rares œuvres dont le manuscrit ait survécu au grand tremblement de terre de 1755. Si le livret choisi par le compositeur portugais Francesco António de Almeida s'inspire principalement de la tragédie *Phèdre* de Sénèque, il est très proche de l'histoire racontée par Ovide dans ses *Métamorphoses*. Cette création mondiale sera magnifiée par la voix exquise de la soprano portugaise Ana Quintans dans le rôle titre, découverte lors du dernier Festival d'Ambronay.

**L'Ippolito, sérénade à six voix de Francisco António de Almeida.**

ANA QUINTANS, EDUARDA MELO, SÓNIA GRANÉ sopranos

CHRISTOPHER LOWREY contre-ténor

ROBERTO ORTÍZ, DANIEL AUCHINCLOSS ténors

ORQUESTRA BAROCCA CASA DA MÚSICA

LAURENCE CUMMINGS clavecin & direction

MARTIN PARR mise en espace

Création en coproduction: Casa da Música (Porto), Festival de Sablé & CCR d'Ambronay. Avec le soutien d'O Novo Norte, du Quadro de referência estratégico nacional /Portugal 2009-2013 et de l'Union européenne.

Lyon, Grand Temple – Jeu. 20 sept. à 20h30

N° 10, Tarif C | 25€

# BACH

LA PETITE BANDE  
Sigiswald Kuijken

40 ans de musique. D'expérimentations en émotions, de concerts en disques, La Petite Bande est une référence musicale et chaleureuse pour tous. Et pour en souffler les 40 bougies, Sigiswald Kuijken a concocté une soirée dédiée à son compositeur de prédilection, Bach. Une soirée joyeuse avec un des répertoires les plus festifs de Bach, les splendides *Suites pour orchestre*. Les solistes y virevoltent, les danses s'enchaînent après de somptueuses ouvertures. Le cadeau de La Petite Bande ? Le *Cinquième Concerto brandebourgeois* pour traverso, clavecin et violon. Du pur plaisir.

**Suites pour orchestre n° 1, 2, 3 et 4 BWV 1066 à 1069  
et Concerto brandebourgeois n° 5 BWV 1050 de Bach.**

BENJAMIN ALARD clavecin

BARTHOLD KUIJKEN traverso

LA PETITE BANDE

SIGISWALD KUIJKEN violon & direction

La Petite Bande bénéficie du soutien structurel de la Communauté flamande de Belgique et de la Province de Brabant flamand. Depuis 1997, La Petite Bande est un ensemble en résidence de la Ville de Louvain.

Abbatiale - Ven. 21 sept. à 20h30

N° 11, Tarif B

S1: 45€ | S2: 32€ | S3: 16€

# CARTE BLANCHE AUX JEUNES ENSEMBLES

HOMMAGE À HENRY PURCELL  
Ensemble Desmarest

## artistes en résidence

L'ensemble Desmarest propose un hommage au plus célèbre des compositeurs baroques anglais, Henry Purcell, avec un florilège de ses plus belles mélodies, ainsi que la très émouvante *Ode à la mort de M. Purcell* écrite par John Blow.

Les cartes blanches sont l'occasion de découvrir six ensembles baroques prometteurs et talentueux, repérés internationalement grâce au dispositif des Jeunes Ensembles de l'Académie baroque européenne d'Ambronay.

### **Œuvres de Purcell, Blow et Lawes.**

Desmarest bénéficie d'une résidence Jeunes Ensembles au CCR d'Ambronay. Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne.\*



Salle Monteverdi – Sam. 22 sept. à 17h

N° 12, Tarif E | 13€

# DIANA BARONI QUARTET

FLOR DE VERANO

---

Le Nouveau Monde fut métissé par l'apport des instruments espagnols. En jaillit aujourd'hui une musique magnifiée par la voix et la flûte traversière subtile de l'argentine Diana Baroni. Le public l'a découverte en tant que fondatrice de l'ensemble Café Zimmermann. Au fil d'une journée rêvée se mêlent sonorités des colonies et airs du XVIII<sup>e</sup> siècle baroque. Le Chapiteau sera le lieu idéal pour révéler les passions latines dans toute leur beauté.

**Chants afro-amérindiens du Nouveau Monde.**

**DIANA BARONI QUARTET:**

**DIANA BARONI** flûte traversière baroque, chant

**TUNDE JEGEDE** kora, violoncelle, cajón

**RAFAEL GUEL** vihuela, percussions, flûtes, chant

**ALFONSO PACIN** violon, guitare, charango

Chapiteau - Sam. 22 sept. à 21h

N° 14, Tarif E | 13€

# LE CLAVIER MÉTA- MORPHOSÉ

Ambronay célèbre le clavier dans tous ses états. Une journée exceptionnelle avec des artistes de premier plan et trois rendez-vous lors desquels nous entendrons pêle-mêle le clavecin, le clavicorde, le pianoforte et le piano. Des cordes pincées aux cordes frappées, nous vous convions à un voyage dans le temps, une occasion unique de percevoir l'évolution des couleurs, les nuances de timbres et d'articulation, ainsi que les spécificités d'interprétations liées à chacun de ces instruments. Le fil conducteur de cette journée sera Domenico Scarlatti, compositeur des plus prolifiques, auteur de plus de 550 sonates pour clavier.

**Pass pour les 3 concerts : 50 € (Tarif jeune : 36 €).**

## CÉLINE FRISCH & ALINE ZYLBERAJCH

Les premiers pianofortes ont vu le jour au début du XVIII<sup>e</sup> siècle comme une alternative au clavecin qui régnait alors en maître sur toute l'Europe. Céline Frisch et Aline Zylberajch les réconcilient le temps d'un concert et nous proposent d'entendre sur ces deux instruments quelques-unes des plus belles sonates de Scarlatti, ainsi qu'une œuvre spécialement écrite pour ce duo insolite par Antonio Soler.

**Œuvres de D. Scarlatti, Rameau et Soler.**

CÉLINE FRISCH clavecin  
ALINE ZYLBERAJCH pianoforte

Abbatiale - Dim. 23 sept. à 11h30

N°15, Tarif C | 25€

## NICOLAU DE FIGUEIREDO

Le brillant claveciniste brésilien Nicolau de Figueiredo nous invite à découvrir un des ancêtres du piano moderne : le clavicorde. De dimensions modestes, cet instrument contemporain du clavecin, à cordes frappées et non pincées, permet un jeu particulièrement raffiné idéalement adapté à la musique de salon.

Domenico Scarlatti y trouvera des couleurs suaves et intimes tout à fait surprenantes.

**Œuvres de Rameau, Forqueray, Seixas, D. Scarlatti.**

NICOLAU DE FIGUEIREDO | clavecin & clavicorde

Tour Dauphine - Dim. 23 sept. à 14h30

N° 16, Tarif C | 25€

## ALEXANDRE THARAUD

Musicien éclectique et raffiné, Alexandre Tharaud aborde régulièrement et avec beaucoup de succès le répertoire baroque. Ses interprétations de Bach, de Rameau et, plus récemment, de Scarlatti, révèlent une connaissance du style sans faille mise au service des formidables capacités techniques et expressives du piano moderne. Les sonates de Domenico Scarlatti trouvent sous ses doigts une douceur, une souplesse et une légèreté toute baroque. En miroir à ces joyaux virtuoses, Alexandre Tharaud nous offre les douze préludes issus du *Premier Livre* de Claude Debussy, sommet impressionniste et chef-d'œuvre poétique. Un pur moment de grâce !

**Douze préludes du Premier Livre de Debussy et Sonates de D. Scarlatti.**

ALEXANDRE THARAUD | piano

Ce concert sera diffusé sur **mezzo**

Abbatiale - Dim. 23 sept. à 17h

N° 18, Tarif B

S1: 45€ | S2: 32€ | S3: 16€

Ê T R E F I D È L E À L A M U S I Q U E



Photo : © CCR d'Ambronay / B. Pichène

Qobuz partenaire du  
Centre Culturel de Rencontre d'Ambronay,  
et de toutes ses audaces

qobuz  
www.qobuz.com

# LE CHANT DES BALLES

JONGLERIE MUSICALE  
Vincent de Lavenère & Éric Bellocq

à voir en famille

L'un danse avec des balles tantôt imaginaires, tantôt réelles. L'autre jongle avec des airs des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles complétés de créations personnelles. Facéties et musiques s'échangent entre les deux interprètes luthiste et jongleur en « un spectacle ludique, émouvant et fascinant qui fait date dans l'histoire du cirque par son invention » (*Télérama*).

**Jonglerie musicale onirique et poétique.**  
**À partir de 7 ans.**

VINCENT DE LAVENÈRE jongleur  
ÉRIC BELLOCQ luth

La compagnie Chant de Balles est conventionnée par la Drac Île-de-France et le Conseil général de l'Essonne. Elle est compagnie associée à l'Espace Marcel-Carné à Saint-Michel-sur-Orge (91).

Chapiteau - Dim. 23 sept. à 15h

N° 17, Tarif E | 13€ (jeune public | de 6€ à 8€) 

## EXPOSITION PHOTO

MÉTAMORPHOSES ANIMALES

Voir p. 16.

### Cloître supérieur de l'Abbaye

Du ven. au dim. de 10h à 18h

Entrée libre



## MISES EN OREILLES

Voir p. 17.

*Rencontre avec le chef d'orchestre  
Sigiswald Kuijken avant le concert Bach.*

### Tour Dauphine

Ven. 21 sept. à 18h30

Entrée libre

*Rencontre avec Héloïse Gaillard,  
fondatrice et directrice artistique  
de l'ensemble Amarillis avant son  
concert Amour & Folie.*

### Tour Dauphine

Sam. 22 sept. à 18h30

Entrée libre

*Rencontre autour du parcours « Le  
Clavier métamorphosé » (cf. p. 26 & 27).  
Jean-Michel Vivès, psychanalyste  
et membre du Comité scientifique du CCR  
d'Ambronay, s'interrogera sur la notion  
de timbre.*

### Salle Monteverdi

Dim. 23 sept. à 10h

Entrée libre

## SCÈNES AMATEURS EN PLEIN AIR

Voir p. 16.

Les sam. à 19h & les dim. à 16h



### L'ORCHESTRE ARGENTIN

Issu de l'École Accords Musique de Saint-Denis-lès-Bourg, cet ensemble est composé d'une dizaine de musiciens amateurs qui interprètent le tango et les musiques populaires d'Argentine. Cette formation travaille régulièrement avec Leonardo Sanchez, guitariste et compositeur argentin, pour saisir toute la richesse et la subtilité de ces musiques.

### Parc de la mairie

Sam. 22 sept. à 19h

Accès libre

### JAZZ & SALSA

Les musiciens des ateliers jazz et salsa du Conservatoire à rayonnement départemental d'Oyonnax nous feront danser au rythme de musiques cubaines, salsa, swing, latin jazz et des grands standards du jazz.

### Parc de la mairie

Dim. 23 sept. à 16h

Accès libre

## ATELIER

### RYTHMES AFRO-AMÉRINDIENS

Diana Baroni (en concert la veille sous le Chapiteau) vous propose un atelier autour de la culture afro-amérindienne.

Au programme de cette rencontre :  
une introduction historique aux métissages musicaux dans les colonies du Nouveau Monde, une présentation des instruments de traditions jésuites, africaines et précolombiennes et enfin une initiation aux rythmes afro-amérindiens en chanson.

Adultes, débutants ou amateurs.

#### Tour des Archives

**Dim. 23 sept. à 11h**

Entrée libre sur réservation  
à partir du 04 septembre

04 74 38 74 04 / [location@ambronay.org](mailto:location@ambronay.org)



## MASTER-CLASSE PUBLIQUE

Avec des élèves du CNSMD de Lyon  
et de l'HEM de Genève.

*Master-classe de chant avec Patricia  
Petibon.*

#### Salle Monteverdi

**Ven. 21 sept. à 16h**

Entrée libre sur réservation  
à partir du 04 septembre

04 74 38 74 04 / [location@ambronay.org](mailto:location@ambronay.org)

## VISITES DE L'ABBAYE D'AMBRONAY

*Réservations indispensables  
au 04 74 38 74 04*

#### VISITE MUSICALE

Les murs ont des oreilles! Surtout à Ambronay, où le Festival de musique ancienne fait chanter les pierres depuis plus de 30 ans. L'expérience se poursuit tout au long du parcours, durant lequel des musiciens vous surprendront à l'issue d'un passage voûté, au détour du cloître ou au lointain dans les jardins...

**Sam. 22 sept. à 14h30**

Tarif | 7€ (TR 5€)

#### VISITES GUIDÉES

Voir p. 17.

**Dim. 23 sept. à 11h & 15h**

Tarif | 5€ (TR 3€)

#### VISITE SENSORIELLE

C'est une Abbaye toute de formes, de parfums, de textures, de sons et de saveurs qui s'offre à vous. Une expérience singulière à découvrir les yeux bandés.  
Accessible aux personnes non-voyantes.

**Dim. 23 sept. à 14h30**

Tarif | 7€ (TR 5€)



---

## JEUDI 27/09

20h30 Les Héroïnes d'Ovide | Abbatale 35

## VENDREDI 28/09

20h30 Il divino Mozart | Abbatale 36

## SAMEDI 29/09

14h30 Visite musicale de l'Abbaye | Abbaye 45

15h00 Atelier « de la voix à la création » | Tour des Archives 45

17h00 Carte blanche aux Jeunes Ensembles | Salle Monteverdi 37

18h30 Mise en oreilles avant le concert de 20h30 | Tour Dauphine 44

19h00 Scène amateurs en plein air | Parc de la mairie 44

20h30 Requiem de Mozart | Abbatale 39

21h00 Macbeth | Chapiteau 40

## DIMANCHE 30/09

10h00 Messe dominicale, Chœur de Namur dirigé par L. G. Alarcón | Abbatale 45

11h00 Récital Damien Guillon | Salle Monteverdi 41

11h00 Visite guidée de l'Abbaye | Abbaye 45

14h30 Visite sensorielle de l'Abbaye | Abbaye 45

15h00 Antonio Placer & Elena Ledda | Chapiteau 42

15h00 Visite guidée de l'Abbaye | Abbaye 45

15h00 Mise en oreilles avant le concert de 17h00 | Tour Dauphine 44

16h00 Scène amateurs en plein air | Parc de la mairie 44

17h00 Métamorphoses amoureuses | Abbatale 43



# FRANCE 3 PARTENAIRE DE TOUTES LES MUSIQUES

12/13 - 19/20 - SOIR 3  
VOTRE INFORMATION LOCALE,  
RÉGIONALE, NATIONALE

AMBRONAY LE FESTIVAL

CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

rhône-  
alpes



à voir ou à revoir sur  
[pluzz.fr](http://pluzz.fr)

francetélévisions

france3.fr

# LES HÉROÏNES D'OVIDE

ACCADEMIA BIZANTINA  
Ottavio Dantone

Issue de la vigoureuse scène baroque italienne, l'Accademia Bizantina se produit pour la première fois au Festival et interprète son répertoire de prédilection sous la direction experte du claveciniste et chef Ottavio Dantone. Autour des concertos virtuoses de Corelli et Haendel, le chef italien nous invite à découvrir quelques-unes des figures féminines les plus célèbres des *Métamorphoses* d'Ovide. Ariane, Galatée ou encore Daphné, mises en musique par Haendel, Porpora ou Cafaro, seront sublimées par la voix intense de la soprano Roberta Invernizzi.

**Concertos et airs d'opéras de Haendel, Corelli, Porpora, de Majo, Cafaro...**

ROBERTA INVERNIZZI soprano  
ACCADEMIA BIZANTINA  
OTTAVIO DANTONE direction

Abbatiale - Jeu. 27 sept. à 20h30

N° 19, Tarif B

S1: 45€ | S2: 32€ | S3: 16€

# IL DIVINO MOZART

GHISLIERI CHOIR & CONSORT  
Giulio Prandi

---

Moment unique dans l'histoire de la musique, l'apogée de la mélodie mozartienne est un instant de grâce reconnu de Wagner même. Et c'est porté par cette tradition romantique allemande que Mozart est venu jusqu'à nous. Marqué par ses voyages en Italie, par les voix des divas tant aimées, les vocalises virtuoses, les débordements passionnés, *Il divino* n'était-il pas aussi l'héritier du baroque né sur les rives de la Méditerranée ? À la tête du Ghislieri Choir & Consort, Giulio Prandi redonne au Mozart de Salzbourg un peu de cette luminosité italienne avec un programme « da chiesa » autour des magnifiques *Vêpres solennelles pour un confesseur*.

***Vêpres solennelles pour un confesseur K. 339, sonates, chœurs et airs sacrés de Mozart et Salve Regina de J. M. Haydn.***

EMANUELA GALLI soprano  
LUCIA NAPOLI alto  
LEONARDO CORTELLAZZI ténor  
CHRISTIAN SENN basse  
GHISLIERI CHOIR & CONSORT  
GIULIO PRANDI direction

Le Ghislieri Choir & Consort est en résidence permanente au Collegio Ghislieri de Pavie (Italie).

Abbatiale – Ven. 28 sept. à 20h30

N° 20, Tarif B

S1: 45€ | S2: 32€ | S3: 16€

# CARTE BLANCHE AUX JEUNES ENSEMBLES

SCORDATURA  
Ensemble Der Musikalische Garten

## artistes en résidence

Der Musikalische Garten consacre sa carte blanche à des œuvres de Biber, Erlebach ou Woita, des compositeurs ayant pratiqué la Scordatura des instruments à cordes, autrement dit un accord différent de celui utilisé habituellement.

Les cartes blanches sont l'occasion de découvrir six ensembles baroques prometteurs et talentueux, repérés internationalement grâce au dispositif des Jeunes Ensembles de l'Académie baroque européenne d'Ambronay.

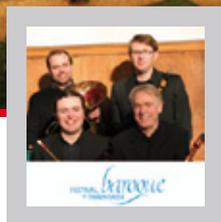
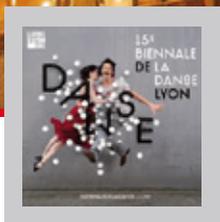
### **Œuvres de Biber, Erlebach et Woita.**

Der Musikalische Garten bénéficie d'une résidence Jeunes Ensembles au CCR d'Ambronay en partenariat avec la Fondation Joseph-Károlyi (Hongrie). Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne.\*



Salle Monteverdi – Sam. 29 sept. à 17h  
N° 21, Tarif E | 13€

# Partenaire du Festival d'Ambronay



La Caisse d'Epargne Rhône Alpes  
soutient la vie culturelle et artistique  
de son territoire.

# REQUIEM MOZART

Leonardo García Alarcón

## artistes en résidence

Leonardo García Alarcón aborde pour la première fois à Ambronay un répertoire mozartien qu'il affectionne tout particulièrement. Au programme : *le Concerto pour clarinette* et *le Requiem*, les deux ultimes chefs-d'œuvre de Mozart dont notre bouillant argentin propose une vision davantage tournée vers l'héritage baroque que vers la grande tradition symphonique germanique. Autour de solistes jeunes et talentueux, il retrouve le Chœur de Chambre de Namur et dirige pour la première fois le New Century Baroque, orchestre repéré l'an dernier dans le cadre des résidences Jeunes Ensembles.

**Requiem K. 626 & Concerto pour clarinette K. 622 de Mozart.**

LUCY HALL soprano  
 ANGÉLIQUE NOLDUS mezzo-soprano  
 HUI JIN ténor  
 JOSEF WAGNER basse  
 BENJAMIN DIELTJENS clarinette  
 NEW CENTURY BAROQUE  
 CHŒUR DE CHAMBRE DE NAMUR  
 LEONARDO GARCÍA ALARCÓN direction

Ce concert fera l'objet d'un disque à paraître pour le label Ambronay Éditions en 2013. Coproduction: CCR d'Ambronay & Chœur de Chambre de Namur. Avec le soutien de la Caisse d'Épargne. Le Chœur de Chambre de Namur bénéficie du soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Secteur de la Musique, ainsi que de la Loterie nationale, de la Ville et de la Province de Namur.

Abbatiale – Sam. 29 sept. à 20h30

N° 22, Tarif A

S1: 65€ | S2: 48€ | S3: 23€ | S3: 10€

# MACBETH

L'OPÉRA THÉÂTRE / LYON

---

Lady Macbeth interprétée par un contre-ténor, une gestuelle et des airs baroques, la relecture du drame sanglant de Shakespeare par la compagnie l'Opéra Théâtre bousculera sans aucun doute une vision romantique de l'œuvre. Une voix masculine pour six tessitures aiguës, la complicité d'un trio d'instrumentistes: le metteur en scène André Fornier nous promet un lyrisme incandescent et sulfureux. Ne manquez pas la nouvelle création de la compagnie l'Opéra Théâtre, bien connue des festivaliers.

**Opéra contemporain de Philippe Forget d'après Macbeth de Shakespeare. Adaptation et mise en scène d'André Fornier.**

L'OPÉRA THÉÂTRE / LYON

COMPAGNIE ET SCÈNE ITINÉRANTE:

MACBETH: PHILIPPE CANTOR baryton

LADY MACBETH: BERTRAND DAZIN contre-ténor

DELPHINE TERRIER, SYLVIA VADIMOVA, ANNE CRABBE  
mezzo-sopranos

CLAIRE BABEL, CATHERINE RENERTE sopranos

LUC CHAMBON, BRUNO FONTAINE comédiens

Coproduction Labeaume en Musiques.

Spectacle créé avec le soutien de la Spedidam, de l'Adami, du Fond de création lyrique et de Factory - École internationale de cinéma, théâtre et 3D/FX - [www.centre-factory.com](http://www.centre-factory.com). L'Opéra Théâtre / Lyon est conventionné par la Drac - ministère de la Culture Rhône-Alpes, le Conseil régional du Rhône et est membre de la Fevis. Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes.

**RhôneAlpes**

Chapiteau - Sam. 29 sept. à 21h

N° 23, Tarif E | 13€

# RÉCITAL DAMIEN GUILLON

---

Le jeune contre-ténor français Damien Guillon mène de front une double carrière de soliste (il chante régulièrement avec Christophe Rousset, Philippe Herreweghe, Hervé Niquet ou encore William Christie) et de directeur musical avec son ensemble Le Banquet Céleste. Digne héritier d'Andreas Scholl qui fut son maître, il met sa voix riche, souple et lumineuse au service d'une intelligence musicale raffinée. Des qualités qui font merveille dans les *Songs* mélancoliques du compositeur anglais John Dowland accompagnées au luth par Éric Bellocq.

**Lute Songs de John Dowland.**

DAMIEN GUILLON contre-ténor  
ÉRIC BELLOCQ luth

Salle Monteverdi - Dim. 30 sept. à 11h

N° 24, Tarif C | 25€

# ANTONIO PLACER & ELENA LEDDA

PREGADORIA

---

Vous aviez aimé les musiques de Galice et de Sardaigne portées par la belle Elena Ledda lors de l'édition *Méditerranée* du Festival 2010. Elle est de retour dans ce projet, invitée par l'intense chanteur Antonio Placer. Leur deux voix accompagnées d'une guitare rendent hommage aux faiseurs de chansons populaires de Galice en autant de petits morceaux d'universalité. Ambronay vous convie à ce voyage en *mondoémotions*.

**Musique populaire créative mêlée de traditions sarde, galicienne, française, enrichies d'Esperanto personnel. Textes et musiques d'Antonio Placer.**

ELENA LEDDA & ANTONIO PLACER chant  
STRACHO TEMELKOVSKI basse, guitare, viola

Chapiteau - Dim. 30 sept. à 15h

N° 25, Tarif E | 13€

# MÉTAMOR- PHOSES AMOUREUSES

ENSEMBLE PULCINELLA  
Ophélie Gaillard

Que l'amour puisse métamorphoser la folie...  
Quelle meilleure expression trouver que les passions baroques portées par la virtuosité toujours chaleureuse d'Emmanuelle de Negri, révélation de l'Académie baroque 2007 et d'Ophélie Gaillard, à la tête de son ensemble Pulcinella? Des variations du célèbre thème de *La Follia*, de Daphné qui, de nymphe se change en laurier pour échapper à Apollon, au *bel canto* hallucinant d'*Alcina*; voici un programme qui entrelace à l'infini en une arabesque sans cesse renouvelée.  
Du grand art, à ne pas manquer.

**Apollo e Dafne, airs & ouvertures extraits d'*Alcina*, *Giulio Cesare* et *Ariana in Creta* de Haendel et *La Follia* de Geminiani.**

EMMANUELLE DE NEGRI soprano  
MARC MAUILLON baryton  
ENSEMBLE PULCINELLA  
OPHÉLIE GAILLARD direction

Abbatiale - Dim. 30 sept. à 17h

N° 26, Tarif B

S1: 45€ | S2: 32€ | S3: 16€

## EXPOSITION PHOTO MÉTAMORPHOSES ANIMALES

Voir p. 16.

### Cloître supérieur de l'Abbaye

Du ven. au dim. de 10h à 18h

Entrée libre



## MISES EN OREILLES

Voir p. 17.

*Rencontre avec le chef d'orchestre  
Leonardo García Alarcón avant  
son concert du Requiem de Mozart.*

### Tour Dauphine

Sam. 29 sept. à 18h30

Entrée libre

*Rencontre avec la chef d'orchestre  
Ophélie Gaillard autour  
des Métamorphoses d'Ovide dans  
la musique baroque avant son  
concert Métamorphoses amoureuses.*

### Tour Dauphine

Dim. 30 sept. à 15h

Entrée libre

## SCÈNES AMATEURS EN PLEIN AIR

Voir p. 16.

Les sam. à 19h & les dim. à 16h



### SINGULIER PLURI-ELLES

Ce chœur de jeunes filles âgées de 14 à 20 ans, formé au sein de l'Académie de musique de Miribel, interprétera un répertoire varié allant de la musique classique à la musique contemporaine en passant par la chanson et le gospel.

### Parc de la mairie

Sam. 29 sept. à 19h

Accès libre

### SEXTET TANGO

Six musiciens du Conservatoire à rayonnement communal de Belley nous feront découvrir les grands maîtres du tango Astor Piazzolla et Juan José Mosalini. Violon, violoncelle, contrebasse, accordéon, piano et saxophone baryton vibreront sur des mélodies rythmiques et enivrantes...

### Parc de la mairie

Dim. 30 sept. à 16h

Accès libre

## ATELIER

### DE LA VOIX À LA CRÉATION

Ouverture et curiosité sont les maîtres mots de cet atelier proposé par Antonio Placer (en concert le 30 sept. sous le Chapiteau)! Dans une démarche de création collective et d'improvisation, vous serez amenés à utiliser la voix et le corps lors d'une initiation aux percussions corporelles et aux rythmes vocaux.

Ateliers famille (enfants dès 12 ans).

### Tour des Archives

**Sam. 29 sept. à 15h**

Entrée libre sur réservation  
à partir du 04 septembre

04 74 38 74 04 / [location@ambronay.org](mailto:location@ambronay.org)



## MESSE DOMINICALE

Célébrée par l'abbé Daniel-Paul Bilis, curé d'Ambronay. Avec le Chœur de Chambre de Namur sous la direction de Leonardo García Alarcón.

### Abbatiale

**Dim. 30 sept. à 10h**

Entrée libre

## VISITES DE L'ABBAYE D'AMBRONAY

Réservations indispensables  
au 04 74 38 74 04

### VISITE MUSICALE

Voir p. 31.

**Sam. 29 sept. à 14h30**

Tarif | 7€ (TR 5€)

### VISITES GUIDÉES

Voir p. 17.

**Dim. 30 sept. à 11h & 15h**

Tarif | 5€ (TR 3€)

### VISITE SENSORIELLE

Voir p. 31.

**Dim. 30 sept. à 14h30**

Tarif | 7€ (TR 5€)



## MERCREDI 03/10

19h30 Fantaisies vocales | Chapelle de Jujurieux / Espace Bonnet 48

## JEUDI 04/10

20h30 Les Nations galantes | Opéra de Lyon 49

## VENDREDI 05/10

14h00 Master-classe publique avec Manfredo Kraemer | Tour Dauphine 60

20h30 Les Arts Florissants, William Christie | Abbatale 51

## SAMEDI 06/10

14h30 Visite musicale de l'Abbaye | Abbaye 61

17h00 Carte blanche aux Jeunes Ensembles | Salle Monteverdi 52

18h30 Mise en oreilles avant le concert de 20h30 | Tour Dauphine 60

19h00 Scène amateurs en plein air | Parc de la mairie 60

20h30 Concert à deux visages, Nathalie Stutzmann | Abbatale 53

21h00 Une nuit à Lisbonne, Carla Pires & Deolinda | Chapiteau 54

## DIMANCHE 07/10

11h00 Atelier « fado et guitare portugaise » | Tour des Archives 61

11h00 Visite guidée de l'Abbaye | Abbaye 61

11h00 Les Arts de la Fugue selon Kraemer | Salle Monteverdi 55

14h30 Visite sensorielle de l'Abbaye | Abbaye 61

15h00 Sortilèges et Carafons | Chapiteau 56

15h00 Visite guidée de l'Abbaye | Abbaye 61

16h00 Scène amateurs en plein air | Parc de la mairie 60

17h00 Max Emanuel Cenčić, Concerto Köln | Abbatale 57

20h00 Mix baroque | Transbordeur, Villeurbanne 59

# FANTAISIES VOCALES

CHŒUR ARSYS BOURGOGNE  
Pierre Cao

## à voir en famille

Six siècles de musique, de la Renaissance à nos jours, sont explorés avec humour et légèreté par le Chœur Arsys Bourgogne dirigé par Pierre Cao. De Schubert à Gershwin, en passant par Paul McCartney, ce concert alterne les textes drôles ou coquins, les pièces surprenantes (parlées, à bouche fermée, avec des bruitages) et les mises en espace originales (pièces en écho, entourant le public...). Un concert divertissant à partager en famille dans le cadre idéal de la Chapelle de Jujurieux.

**Florilège de pièces chorales a cappella.**

CHŒUR ARSYS BOURGOGNE  
PIERRE CAO direction

Jujurieux, Chapelle (Espace culturel C. J. Bonnet)

Mer. 03 oct. à 19h30

N° 27, Tarif D | 15€ (jeune public | de 6€ à 8€) 

# LES NATIONS GALANTES

LES OMBRES

Margaux Blanchard & Sylvain Sartre

---

Il fut un temps où les nations étaient avant tout musicales et les compositeurs d'audacieux européens! Amoureux de l'Italie, François Couperin apporte un souffle nouveau à la grandeur de Lully, une invention pleine de surprises, une virtuosité d'écriture toujours vivante qui en fera Couperin « le Grand ». Célébré à Paris et Versailles, Campra porte en lui tout le sud familial, du Piémont paternel, à Aix-en-Provence et Toulouse. Les Ombres, avec Isabelle Druet, retrouvent cette joie de mélanger les « goûts » en mêlant les plus belles pages de musique de chambre aux airs les plus voluptueux de l'opéra galant.

Leur disque des *Nations* de Couperin, enregistré pour Ambronay Éditions, sera disponible en avant-première à la boutique pendant le Festival.

**Extraits des *Nations* de Couperin et de *L'Europe galante* de Campra.**

ISABELLE DRUET dessus

LES OMBRES

MARGAUX BLANCHARD & SYLVAIN SARTRE direction artistique

Le programme des Nations galantes a été créé en résidence au Château de Lunéville avec le soutien du Conseil général de Meurthe-et-Moselle. Les Ombres sont en résidence à l'Opéra Théâtre de Saint-Étienne.

Lyon, Opéra, Amphithéâtre - Jeu. 04 oct. à 20h30

N° 28, Tarif D | 15€



Le Progrès, membre fondateur  
du club d'entreprises d'Ambronay  
accompagne le festival

 **Groupe PROGRES**  
Le Progrès - Direct Lyon Plus - leprogres.fr

# LES ARTS FLORISSANTS WILLIAM CHRISTIE

Charpentier, Histoires sacrées

Éminents compagnons d'Ambronay qui les accueille depuis près de trente ans, William Christie et ses Arts Florissants, grands défenseurs de la musique française du XVII<sup>e</sup> siècle, sont de retour dans cette abbatale qu'ils apprécient tout particulièrement pour présenter deux histoires sacrées de Marc-Antoine Charpentier: *L'Enfant prodigue* et *Cécile vierge et martyre*. Entourés par une équipe de jeunes et talentueux solistes, le chœur et l'orchestre des Arts Florissants font resplendir cette musique à la fois grandiose et intime, dont ils maîtrisent les moindres subtilités.

***L'Enfant prodigue et Cécile vierge et martyre, histoires sacrées de M.-A. Charpentier.***

VIOLAINE LUCAS, RACHEL REDMOND, ÉLODIE FONNARD,  
VIRGINIE THOMAS dessus

REINOUD VAN MECHELEN, MARCIO SOARES HOLANDA,  
hautes-contre

THIBAUT LENAERTS, BENJAMIN ALUNNI taille

PIERRE BESSIÈRE, GEOFFROY BUFFIÈRE basses

LES ARTS FLORISSANTS chœur & orchestre

WILLIAM CHRISTIE direction

Les Arts Florissants sont soutenus par le ministère de la Culture et de la Communication, la Ville de Caen et la Région Basse-Normandie. Ils sont en résidence au Théâtre de Caen. Imerys et Alstom sont Grands Mécènes des Arts Florissants.

Abbatiale – Ven. 05 oct. à 20h30

N° 29, Tarif A

S1: 65€ | S2: 48€ | S3: 23€ | S4: 10€

# CARTE BLANCHE AUX JEUNES ENSEMBLES

ITALIE SACRÉE  
Ensemble Abchordis

## artistes en résidence

L'ensemble Abchordis, formé à l'issue de l'Académie 2011, fait revivre avec passion tout un pan injustement oublié de la musique sacrée italienne des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.

Les cartes blanches sont l'occasion de découvrir six ensembles baroques prometteurs et talentueux, repérés internationalement grâce au dispositif des Jeunes Ensembles de l'Académie baroque européenne d'Ambronay.

**Musique sacrée italienne : œuvres d'A. Scarlatti, Giorgi, Martini, Stradella....**

Abchordis bénéficie d'une résidence Jeunes Ensembles au CCR d'Ambronay en partenariat avec le Collegio Ghislieri de Pavie (Italie). Résidence dans le cadre du programme Odyssée-Accr avec le soutien du ministère de la Culture et de la Communication. Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne.\*



Salle Monteverdi – Sam. 06 oct. à 17h

N° 30, Tarif E | 13€

# CONCERT À DEUX VISAGES

ORFEO 55  
Nathalie Stutzmann

---

Artiste accomplie aussi bien comme contralto que chef d'orchestre, Nathalie Stutzmann est de toutes les audaces. Pour Ambronay, elle transfigure le concert... Elle réinvente Bach avec une cantate imaginaire, *sa* cantate qui tire de l'immense répertoire du cantor de Leipzig des extraits somptueux pour sa voix de contralto. Aux instruments baroques répondent les cordes modernes pour un des derniers chefs-d'œuvre de Richard Strauss, *Métamorphoses*. Un concert inédit à ne pas manquer.

**Airs et sinfonie de Bach sur instruments d'époques  
et Les Métamorphoses de R. Strauss sur instruments modernes.**

ORFEO 55  
NATHALIE STUTZMANN chant & direction

Abbatiale – Sam. 06 oct. à 20h30

N° 31, Tarif B

S1: 45€ | S2: 32€ | S3: 16€

# UNE NUIT À LISBONNE

Des cabarets aux banlieues métissées, du fado aux musiques actuelles, venez vibrer le temps d'une soirée exceptionnelle aux sons de la cosmopolite et bouillonnante capitale portugaise.

## CARLA PIRES

---

«Le fado ce n'est pas que de la tristesse, j'ai choisi une autre image pour chanter d'autres âmes, d'autres couleurs.» Depuis son premier album paru en 2005, Carla Pires figure parmi les nouvelles icônes du fado. Elle est d'autant plus célèbre au Portugal qu'elle y incarne la grande Amalia dans une comédie musicale à succès. Cette jeune artiste à la voix sensuelle propose une approche résolument moderne d'un art dont elle révèle un côté moins obscur que ses illustres aînées.

**CARLA PIRES** chant  
**ANTONIO NETO** guitare classique  
**VASCO SOUSA** guitare basse  
**LUIS GUERREIRO** guitare portugaise

## DEOLINDA

---

Les chansons légères et mélancoliques de Deolinda s'inspirent des musiques traditionnelles portugaises qu'elles détournent et modernisent avec malice. Deux guitares, une contrebasse et la voix charismatique d'Ana Bacalhau distillent avec une énergie débordante ce fado moderne mâtiné de culture pop et d'arrangements jazzy.

**ANA BACALHAU** chant  
**PEDRO DA SILVA, LUIS MARTIN** guitare  
**ZÉ PEDRO LEITAO** contrebasse

**Chapiteau - Sam. 06 oct. à 21h**

**N° 32, Tarif C | 25€ (pour les 2 spectacles)**

# LES ARTS DE LA FUGUE SELON KRAEMER

THE RARE FRUITS COUNCIL

---

Une mélodie qui court d'une voix à l'autre, des imitations démultipliées qui se superposent... la fugue est l'emblème même de ce que composer peut être complexe et beau à la fois. Avec Bach, elle semble dépasser l'entendement humain, atteignant un équilibre quasi miraculeux à l'image de son *Art de la Fugue*.

La fugue a pourtant une histoire. Manfredo Kraemer en retrace les grands jalons allemands, de ses prémices à son apogée... *Les Arts de la Fugue* sont ici célébrés par une des formations les plus épurées et sensibles, The Rare Fruits Council, sous la direction d'un des plus grands maîtres actuels du violon baroque.

**Œuvres de Froberger, Mozart, Bach, Buxtehude, Frescobaldi et Veracini.**

THE RARE FRUITS COUNCIL :

MANFREDO KRAEMER, GUADALUPE DEL MORAL violon

ANDONI MERCERO alto

BALÁZS MÁTÉ violoncelle

Salle Monteverdi – Dim. 07 oct. à 11h

N° 33, Tarif C | 25 €

# SORTILÈGES ET CARAFONS

Gaëlle Méchalý & Ezequiel Spucches

à voir en famille

Sortilèges et Carafons est un récital spectacle explosif en 50 minutes, 20 mélodies et 10 costumes. De Ravel à Bizet en passant par Rossini et Offenbach, cette fantaisie lyrique pleine de charme emprunte aux thèmes familiers des parents et des enfants, en tableaux successifs. Le duo piano voix échappe à la forme classique grâce à une mise en scène iconoclaste, réjouissante et poétique.

**Une fantaisie lyrique à l'usage des enfants dès 6 ans.**

GAËLLE MÉCHALÝ soprano  
EZEQUIEL SPUCCHES piano  
STEPHAN GRÖGLER mise en scène

Chapiteau - Dim. 07 oct. à 15h

N° 34, Tarif E | 13€ (jeune public | de 6€ à 8€) 

# MAX EMANUEL CENČIĆ

CONCERTO KÖLN

---

On ne présente plus Max Emanuel Cenčić. Le contre-ténor est désormais brillamment installé sur le devant de la scène lyrique internationale. Sa voix chaleureuse et extrêmement virtuose fait de lui l'un des contre-ténors les plus prisés. Ovationné l'an dernier dans le rôle titre du *Farnace* de Vivaldi, il revient à Ambronay pour un récital unique avec ses complices de l'ensemble Concerto Köln. Il interprétera des airs virtuoses extraits d'opéras de Georg Friedrich Haendel (*Rinaldo*, *Cesare*, *Alessandro*) et d'Alessandro Scarlatti (*Cambise*, *Massimo Puppieno* et *Tigrane*).

**Airs d'opéras de Haendel et A. Scarlatti, concertos de Haendel, Avison et Dall'Abaco.**

MAX EMANUEL CENČIĆ contre-ténor  
CONCERTO KÖLN

Abbatiale – Dim. 07 oct. à 17h

N° 35, Tarif A

S1: 65€ | S2: 48€ | S3: 23€ | S4: 10€

MUSIQUES

# LE FESTIVAL D'AMBRONAY DÉBORDE, LE **NOUVEAU** **TÉLÉRAMA** AUSSI

*Le monde bouge. Pour vous, Télérama explose chaque semaine, de curiosités et d'envies nouvelles.*



LES OUVRERS DU PARADIS / UNITE2 Illustration : Sammy Stein -

Plus de débordements sur [telerama.fr](http://telerama.fr)

Chaque mercredi chez votre marchand de journaux

# Télérama



# MIX BAROQUE

Les Esprits Animaux / Arandel

---

Vous les avez découverts en 2010 parmi les Jeunes Ensembles. Les Esprits Animaux ont depuis lors enregistré leur premier disque chez Ambronay Éditions. Ils reviennent pour la troisième année consécutive avec un concert original et inattendu en parfaite adéquation avec leur style, décalé, inventif, en constante recherche d'un souffle nouveau.

Un concert au Club Transbo, scène pop rock majeure, où la musique baroque se mêlera aux mélodies électroniques du musicien Arandel, artiste phare de la scène électro française, originaire de Lyon.

**Œuvres de Bach, Playford, Geminiani, Rizzio et musique électronique.**

ARANDEL musique électronique, laptop

LES ESPRITS ANIMAUX

En co-réalisation avec le Transbordeur.

Villeurbanne, Transbordeur – Dim. 07 oct. à 20h

N° 36, Tarif E | 13€

## EXPOSITION PHOTO MÉTAMORPHOSES ANIMALES

Voir p. 16.

**Cloître supérieur de l'Abbaye**

**Du ven. au dim. de 10h à 18h**

Entrée libre



## MASTER-CLASSE PUBLIQUE

Avec des élèves du CNSMD de Lyon  
et de l'HEM de Genève.

*Master-classe de violon avec Manfredo  
Kraemer.*

**Tour Dauphine**

**Ven. 05 oct. à 14h**

Entrée libre sur réservation

à partir du 04 septembre

04 74 38 74 04 / [location@ambronay.org](mailto:location@ambronay.org)

## MISE EN OREILLES

Voir p. 17.

*Rencontre avec la chef d'orchestre  
et contralto Nathalie Stutzmann  
avant son concert à 20h30.*

**Tour Dauphine**

**Sam. 06 oct. à 18h30**

Entrée libre

## SCÈNES AMATEURS EN PLEIN AIR

Voir p. 16.

**Les sam. à 19h & les dim. à 16h**



**MUSIQUES D'AILLEURS**

L'atelier de musiques traditionnelles  
de l'École de musique Les 3 Rivières  
(Saint-Jean-Le-Vieux, Ambronay)  
et l'ensemble vocal Per Cantare  
interpréteront des musiques et chants  
traditionnels du monde.

**Parc de la mairie**

**Sam. 06 oct. à 19h**

Accès libre

**ATELIERS DU DJAMA**

Les ensembles du département Jazz  
et Musiques actuelles du Conservatoire  
de Bourg-en-Bresse Agglomération  
nous proposent un répertoire varié  
des grands standards du jazz.

**Parc de la mairie**

**Dim. 07 oct. à 16h**

Accès libre

## ATELIER

### FADO ET GUITARE PORTUGAISE

La chanteuse Carla Pires, accompagnée d'un guitariste (en concert la veille sous le Chapiteau) nous convie à un voyage historique et musical. Ouvrons grand nos oreilles pour en savoir plus sur la guitare portugaise et les techniques d'accompagnement du fado et pour apprécier les morceaux que les artistes joueront afin d'illustrer leur propos.

#### Tour des Archives

**Dim. 07 oct. à 11h**

Entrée libre sur réservation  
à partir du 04 septembre

04 74 38 74 04 / [location@ambronay.org](mailto:location@ambronay.org)



## CONCERTS SCOLAIRES

### SORTILÈGES ET CARAFONS

(cf p.56)

#### Chapiteau

**Lun. 08 oct. à 9h30 & 14h30**

Renseignements et réservations  
04 74 38 91 93

[laetitia.fricot@ambronay.org](mailto:laetitia.fricot@ambronay.org)

## VISITES DE L'ABBAYE D'AMBRONAY

Réservations indispensables  
au 04 74 38 74 04

#### VISITE MUSICALE

Voir p. 31.

**Sam. 06 oct. à 14h30**

Tarif | 7€ (TR 5€)

#### VISITES GUIDÉES

Voir p. 17.

**Dim. 07 oct. à 11h & 15h**

Tarif | 5€ (TR 3€)

#### VISITE SENSORIELLE

Voir p. 31.

**Dim. 07 oct. à 14h30**

Tarif | 7€ (TR 5€)

# AMBRONAY

CLUB D'ENTREPRISES

Ils nous ont déjà rejoints :

## MÉCÈNE PRINCIPAL



## MEMBRES ASSOCIÉS



## MEMBRES PARTENAIRES

Renault

Leclerc, Bourg-en-Bresse

Quartèse Avocats, Lyon

Chambre des Notaires de l'Ain

Biscuits Bouvard

Fondation Orange

Espace Métal

Les Ateliers Guedj

A2B Sécurité

Comimpress

EDF Collectivités

Groupe Brunet l'éco-aménagement

Lefèvre

Les Métiers du Bois

Clear Channel

Société Vélic, Ambérieu

## MEMBRE INSTITUTIONNEL



Vous souhaitez devenir mécène du Centre culturel de rencontre d'Ambronay ?  
> Contactez Vanessa Löw au 04 74 38 74 00  
ou [club.entreprises@ambronay.org](mailto:club.entreprises@ambronay.org).  
Plus d'infos sur [www.ambronay.org](http://www.ambronay.org).



PRODUCTIONS

# AMBRONAY

Les spectacles du Centre culturel de rencontre vivent toute l'année sur les scènes de France et d'Europe.  
Vous les avez découverts à Ambronnay, parlez-en à vos amis !

## LA CAMBIALE DI MATRIMONIO DE ROSSINI ACADÉMIE BAROQUE EUROPÉENNE 2012



- 08 juillet | Nuits de Fourvière, église Saint-Just, Lyon
- 10 juillet | Festival de Namur BELGIQUE
- 12 juillet | Musée national d'Art roumain, Bucarest ROUMANIE
- 15 juillet | Festival des Arts Jaillissants, Montsapey
- 17 juillet | Collegio Ghislieri, Pavie ITALIE
- 19 juillet | Académie philharmonique de Ljubljana SLOVÉNIE
- 21 juillet | Festival d'Aix-en-Provence
- 22 juillet | Festival Les Estivales, Perpignan
- 24 juillet | Opéra de Vichy
- 16 & 17 novembre | Opéra royal de Versailles

## IL DILUVIO UNIVERSALE DE FALVETTI

- 18 septembre | Festival Anima Mundi, Pise ITALIE

## REQUIEM DE MOZART

- 29 septembre | Festival d'Ambronnay\*
- 03 octobre | Comédie de Clermont-Ferrand\*

## MONTEVERDI-PIAZZOLLA

- 10 novembre | Théâtre de Privas\*
- 27 novembre | Flâneries musicales, Opéra de Reims\*

## NABUCCO DE FALVETTI

- 29 novembre | Opéra de Saint-Étienne

CAISSE D'ÉPARGNE

esprit musique.fr  
la scène de tous les live



\* Ces concerts sont proposés grâce au soutien de

D'autres dates sont prévues en 2013, plus d'infos sur [www.ambronnay.org](http://www.ambronnay.org).

92.2 FM

92.4 FM



**LE MAGAZINE**  
TOUT SAVOIR  
SUR L'ACTUALITÉ MUSICALE

Lionel Esparza  
du lundi au vendredi à 12h30

© Christophe Abramowitz/RF

france  
musique



**CE MONDE A BESOIN DE MUSIQUE - [francemusique.fr](http://francemusique.fr)**

France Musique partenaire du Festival d'Ambronay

# INFORMATIONS PRATIQUES

---

- 66 Réserver
- 67 Booking
- 68 Tarifs
- 69 Formules d'abonnements
- 74 Restauration
- 77 Accès

# RÉSERVER

Comment réserver vos places ?

---

## DU 11 AU 16 JUIN > RÉSERVATION PRIORITAIRE

**Abonnés :** 3 formules au choix (cf. bulletins p. 70 à 73).  
**Mécènes particuliers, membres bienfaiteurs ou d'honneur, groupes, comités d'entreprises** (cf. bulletin p. 73).

NB : Les abonnés sont prioritaires pas rapport aux groupes, qui seront placés en fonction des disponibilités.  
Les courriers sont traités en fonction du cachet de la poste.  
**Les réservations individuelles par courrier seront traitées après le 26 juin.** Retournez le bulletin de réservation dûment complété, avec votre règlement par chèque à l'ordre de l'association Art et Musique d'Ambronay (ou par carte bancaire, cf. bulletin).

Centre culturel de rencontre d'Ambronay  
Service location  
Place de l'Abbaye - BP 3  
01500 Ambronay

---

## POUR TOUS LES PUBLICS

### OUVERTURE DES RÉSERVATIONS

#### **Sur place au bureau de location**

Centre culturel de rencontre d'Ambronay  
Place de l'Abbaye  
01500 Ambronay

- Dès le 23 juin de 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 18h00

#### **Sur internet: [www.ambronay.org](http://www.ambronay.org)**

- Dès le 25 juin à 10h00

#### **Par téléphone au 04 74 38 74 04**

- Dès le 26 juin de 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 18h00

#### **Ouverture du bureau de location :**

Du mardi au vendredi de 13h30 à 18h.

Le samedi de 10h à 12h30.

*Pendant la période du Festival, la billetterie est ouverte en continu à partir de 10h le samedi et le dimanche.*

# BOOKING

## FROM JUNE 11<sup>TH</sup> TO 16<sup>TH</sup> > ADVANCE BOOKING

### FOR SUBSCRIBER - GROUP - COMPANIES

Can only be made by post. Booking by post for single concerts will be processed from the 26<sup>th</sup> of June. Tickets will be allocated subject to availability. To order your tickets, complete the pull-out booking form in the brochure.

Send it to the address below with a SAE as well as payment by cheque (made out to «association Art et Musique d'Ambronay») or by Credit Card (Visa, Mastercard, Eurocard).

Centre culturel de rencontre d'Ambronay  
Service location  
Place de l'Abbaye - BP 3  
01500 Ambronay

## FOR ALL THE AUDIENCES

### BOOKING OPENING DATES

#### Buy tickets in person at the Ticket Office

Centre culturel de rencontre d'Ambronay  
Place de l'Abbaye  
01500 Ambronay

- From the 23<sup>rd</sup> of June from 10.00 am to 12.30 am and from 2.00 pm to 6.00 pm

#### Book online [www.ambronay.org](http://www.ambronay.org)

- From the 25<sup>th</sup> of June at 10.00 am

#### Book by phone +33 4 74 38 74 04

- From the 26<sup>th</sup> of June from 10.00 am to 12.30 am and from 2.00 pm to 6.00 pm

#### Booking office timetable:

From Tuesday to Friday: 1.30 pm to 6.00 pm.

On Saturday: 10.00 am to 12.30 am.

*During the Festival, the ticket office is open on Saturday and Sunday from 10.00 am.*

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

### CONDITIONS DE PAIEMENT

- > Règlements acceptés: carte bancaire (sauf American Express), espèces, chèque émis en France, chèques-vacances, carte M'RA.
- > Moins d'une semaine avant le concert, les réservations par téléphone se font avec un règlement immédiat par carte bancaire.
- > Billetterie en ligne: places en plein tarif ou tarif jeune uniquement. (Pour les réductions, consulter le service location).
- > Les places réservées et non réglées dans les six jours sont remises à la vente.
- > 7 jours avant le début du concert, les billets ne sont plus envoyés. Ils sont à retirer soit au bureau du Festival, soit à l'entrée des concerts décentralisés.
- > Les billets ne sont ni repris, ni échangés et aucun double ne sera délivré.

### RÉDUCTIONS

- À signaler lors de la réservation; cf. conditions p. 68.
- > Un justificatif doit être présenté pour faire valoir une réduction.
- > Les billets bénéficiant du tarif jeune sont à retirer avant chaque concert.

### MODIFICATIONS

La programmation étant établie longtemps à l'avance, la direction se réserve le droit de modifier spectacles, distributions, dates, heures, lieux et places en cas de nécessité impérieuse. Ces changements ne pourront donner lieu à aucun remboursement.

### ACCÈS AUX SALLES

- > Les portes ouvrent une demi-heure avant le début du concert.
- > La majorité des lieux est accessible aux personnes en fauteuil roulant (se renseigner auprès du service location). Le nombre de places est limité. Merci de vous présenter 45 min avant le début du concert. Notre équipe d'accueil et de sécurité vous prendra personnellement en charge. ♿
- > Les concerts de l'abbatiale sont déconseillés aux enfants de moins de 7 ans.

### RETARD

Par respect des artistes et du public, les portes d'accès sont fermées dès le début du concert. Les spectateurs retardataires perdent le bénéfice de leur place numérotée. Leur entrée au concert s'effectue soit au cours d'une pause, soit à l'entracte.

### SÉCURITÉ ET CONFIDENTIALITÉ

Les informations communiquées sont indispensables à la prise en compte de votre demande: elles donnent lieu à l'exercice du droit d'accès et de rectification dans les conditions prévues par la loi informatique et libertés. Le droit d'accès s'exerce auprès de notre siège social.

### HORAIRES

Ils varient selon les jours. Pensez à bien vérifier vos billets.

**Les photographies et les enregistrements sont interdits pendant les concerts.**

# TARIFS

## PLEIN TARIF

	Tarif unique	Série 1	Série 2	Série 3	Série 4
Tarif A		65 €	48 €	23 €	10 €
Tarif B		45 €	32 €	16 €	
Tarif C	25 €				
Tarif D	15 €				
Tarif E	13 €				

## TARIF RÉDUIT

La réduction est de **4 € par place** (sauf séries 1, 4 et tarifs D et E). Elle est accordée :

- aux groupes (10 personnes minimum pour un même concert) et comités d'entreprises cf. bulletin p. 73.
- aux adhérents de l'association Art et Musique d'Ambronay.
- aux personnes de plus de 65 ans.
- aux détenteurs des cartes suivantes : Famille nombreuse, Cezam.
- aux personnes handicapées.
- aux demandeurs d'emploi et bénéficiaires du RMI/RSA.

*Merci de joindre un justificatif (photocopie) à votre bulletin de réservation. Celui-ci pourra vous être demandé à l'entrée du spectacle. Les réductions ne sont pas cumulables.*

## TARIF JEUNE : - DE 26 ANS

	Tarif unique	Série 1	Série 2	Série 3	Série 4
Tarif A		65 €	30 €	16 €	10 € (gratuit -4 ans)
Tarif B		45 €	20 €	12 €	
Tarif C	15 €				
Tarif D	8 €				
Tarif E	6 € (6-12 ans) 8 € (13-26 ans)				

*Les places bénéficiant du tarif «jeunes» ne sont pas envoyées. Elles sont à retirer le soir du concert.*

*Le Festival d'Ambronay participe à l'opération Carte MRA de la Région Rhône-Alpes.*

# LES FORMULES D'ABONNEMENTS

---

## ABONNEMENT PASSION

---

### 14 CONCERTS DANS L'ABBATIALE EN SÉRIE 1

- La priorité de location
- 30% de réduction en moyenne, sur le plein tarif
- Une place fixe numérotée (sauf n°15)
- Les programmes de concerts offerts

---

## ABONNEMENT LIBERTÉ

---

### À PARTIR DE 5 CONCERTS

- La priorité de location
- Des réductions sur tous les concerts (y compris en série 1)

---

## PASS MÉTAMORPHOSES DU CLAVIER

---

### 3 CONCERTS (dont concert n°18 - A. Tharaud en série 2)

#### **Dimanche 23 septembre à 11h30, 14h30 et 17h00**

Ambronay célèbre le clavier dans tous ses états.

Une journée exceptionnelle ponctuée par trois rendez-vous, lors desquels nous entendrons des artistes de premier plan: Céline Frisch (clavecin), Aline Zylberajch (piano), Nicolau de Figueiredo (clavicorde) et en point d'orgue, Alexandre Tharaud (piano).

*Offre limitée à 70 personnes.*



# ABONNEMENT PASSION

## 14 CONCERTS DANS L'ABBATIALE EN SÉRIE 1 (n°15 non numéroté)

### Ce bulletin est réservé aux abonnements.

Les demandes de places complémentaires (amis, enfants) seront traitées en fonction des disponibilités **après l'ouverture de la location par téléphone le 26 juin.**

Tarif

### CONCERT(S) SUPPLÉMENTAIRE(S) POUR LE(S) TITULAIRE(S) DE L'ABONNEMENT PASSION

Pour une ou plusieurs personnes ayant la même sélection.

1/ Entourez le n° du concert sélectionné 2/ Additionnez le total en fin de ligne  
3/ Calculez le montant total de vos places 4/ Multipliez par le nombre de forfait

(1) Concert n°	2	5	6	7	9	10	12	16	17	(2)
	9€	17€	9€	9€	32€	17€	9€	17€	9€	€
Concert n°	21	24	25	27	28	30	33	34		
	9€	17€	9€	11€	11€	9€	17€	9€		€

Pour adhérer à l'association : cf. rabat.

(3) Sous-total billetterie

€

(4) Nombre de personnes

€

Total billetterie

€

Adhésion ou don (rayer la mention inutile)

€

Je souhaite :  retirer mes billets au bureau du Festival  recevoir mes billets à domicile  
> Frais d'envoi

TOTAL GÉNÉRAL

€

Nom Prénom

Adresse

Code postal  Ville

Tél.  Email

RÉGLEMENT PAR CHÈQUE À L'ORDRE DE L'ASS. ART ET MUSIQUE D'AMBRONAY  RÉGLEMENT PAR CARTE BANCAIRE

Nom Prénom

Eurocard  Mastercard  Visa N° de carte

Date d'expiration  Cryptogramme

Veuillez débiter ma carte du montant total de ma réservation, soit  Signature

# ABONNEMENT LIBERTÉ

## À PARTIR DE 5 CONCERTS

Pour une ou plusieurs personnes ayant le même abonnement, établir un seul bulletin.  
Pour des abonnements différents, établir autant de bulletins que nécessaire. Ce bulletin est réservé strictement aux abonnements. Les demandes de places complémentaires (amis, enfants) seront traitées en fonction des disponibilités **après l'ouverture de la location par téléphone le 26 juin**.  
Les réductions ne sont pas cumulables et sont déjà calculées, ne pas modifier les tarifs.

1/ Sélectionnez les concerts 2/ Entourez le tarif souhaité 3/ Additionnez le total en fin de ligne  
4/ Calculez le montant global de l'abonnement 5/ Multipliez par le nombre d'abonnements identiques

(1) Concert n°	1	3	8	9	11	13	18	(3)	
(2) Série 1	62€	62€	62€	43€	43€	62€	43€	€	
Série 2	43€	43€	43€	29€	29€	43€	29€	€	
Série 3	20€	20€	20€	13€	13€	20€	13€	€	
Concert n°	19	20	22	26	29	31	35		
Série 1	43€	43€	62€	43€	62€	43€	62€	€	
Série 2	29€	29€	43€	29€	43€	29€	43€	€	
Série 3	13€	13€	20€	13€	20€	13€	20€	€	
Concert n°	2	4	5	6	7	10	12		
	11€	11€	21€	11€	11€	21€	11€	€	
Concert n°	14	15	16	17	21	23	24		
	11€	21€	21€	11€	11€	11€	21€	€	
Concert n°	25	27	28	30	32	33	34	36	
	11€	13€	13€	11€	21€	21€	11€	11€	€
<i>Pour adhérer à l'association: cf. rabat.</i>									
								(4) Sous-total billetterie	€
								(5) Nombre de personnes	€
								Total billetterie	€
								Adhésion ou don ( <i>rayez la mention inutile</i> )	€
Je souhaite: <input type="checkbox"/> retirer mes billets au bureau du Festival <input type="checkbox"/> recevoir mes billets à domicile									
								> Frais d'envoi	
<b>TOTAL GÉNÉRAL</b>								€	

Nom Prénom

Adresse

Code postal  Ville

Tél.  Email

RÉGLEMENT PAR CHÉQUE À L'ORDRE DE L'ASS. ART ET MUSIQUE D'AMBRONAY  RÉGLEMENT PAR CARTE BANCAIRE

Nom Prénom

Eurocard  Mastercard  Visa N° de carte

Date d'expiration  Cryptogramme

Veuillez débiter ma carte du montant total de ma réservation, soit  Signature





# PASS MÉTAMORPHOSES DU CLAVIER

## 3 CONCERTS (dont concert n°18 - A. Tharaud en série 2)

Dimanche 23 septembre à 11h30, 14h30 et 17h00. Plus d'infos p. 69.

Offre limitée à 70 personnes.

### Ce bulletin est réservé aux abonnements.

Les demandes de places complémentaires (amis, enfants) seront traitées en fonction des disponibilités **après l'ouverture de la location par téléphone le 26 juin.**

1/ Entourez le tarif souhaité 2/ Multipliez par le nombre d'abonnements identiques 3/ Additionnez le total en fin de ligne

	(1)	(2)	(3)
Adulte	50 €	x	€
Jeune -26 ans	36 €	x	€

Pour adhérer à l'association: cf. rabat.

Total billetterie €

Adhésion ou don (rayer la mention inutile) €

Je souhaite:  retirer mes billets au bureau du Festival  recevoir mes billets à domicile  
> Frais d'envoi

**TOTAL GÉNÉRAL** €

Nom Prénom

Adresse

Code postal  Ville

Tél.  Email

RÉGLEMENT PAR CHÈQUE À L'ORDRE DE L'ASS. ART ET MUSIQUE D'AMBRONAY  RÉGLEMENT PAR CARTE BANCAIRE

Nom Prénom

Eurocard  Mastercard  Visa N° de carte

Date d'expiration  Cryptogramme

Veuillez débiter ma carte du montant total de ma réservation, soit  Signature

# RÉSERVATION HORS ABONNEMENT

**POUR MÉCÈNES PARTICULIERS** (2 personnes maximum), **MEMBRES BIENFAITEURS OU D'HONNEUR** (2 personnes maximum), **GROUPES** (10 personnes minimum), **COMITÉS D'ENTREPRISES** (cachet de l'entreprise impératif).

Indiquez le nombre de places et multipliez par le tarif indiqué à gauche (les réductions sont déjà calculées, ne pas modifier les tarifs). Les places individuelles (hors catégorie indiquées ci-dessus) sont réservées après le 26 juin. La réduction pour les membres adhérents de l'association ne s'applique qu'à une personne. Pour les accompagnateurs, appliquez le plein tarif.

Concert n°	Tarifs	1	3	8	13	22	29	35							
Série 1	PT*	65€	x	x	x	x	x	x	€						
Série 2	PT*	48€	x	x	x	x	x	x	€						
Série 2	TR**	44€	x	x	x	x	x	x	€						
Série 3	PT*	23€	x	x	x	x	x	x	€						
Série 3	TR**	19€	x	x	x	x	x	x	€						
Série 4		10€	x	x	x	x	x	x	€						
Concert n°	Tarifs	9	11	18	19	20	26	31							
Série 1	PT*	45€	x	x	x	x	x	x	€						
Série 2	PT*	32€	x	x	x	x	x	x	€						
Série 2	TR**	28€	x	x	x	x	x	x	€						
Série 3	PT*	16€	x	x	x	x	x	x	€						
Série 3	TR**	12€	x	x	x	x	x	x	€						
Concert n°	Tarifs	5	10	15	16	24	32	33							
PT*		25€	x	x	x	x	x	x	€						
TR**		21€	x	x	x	x	x	x	€						
Concert n°	Tarifs	27	28												
PT*		15€	x	x					€						
Concert n°	Tarifs	2	4	6	7	12	14	17	21	23	25	30	34	36	
		13€	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	€

\*Plein tarif \*\*Tarif réduit (cf. p. 68). Pour adhérer à l'association : cf. rabat.

Total billetterie €

Adhésion ou don (rayer la mention inutile) €

Je souhaite:  retirer mes billets au bureau du Festival  recevoir mes billets à domicile  
> Frais d'envoi

**TOTAL GÉNÉRAL** €

Nom Prénom

Adresse

Code postal  Ville

Tél.  Email

RÉGLEMENT PAR CHÈQUE À L'ORDRE DE L'ASS. ART ET MUSIQUE D'AMBRONAY  RÉGLEMENT PAR CARTE BANCAIRE

Nom Prénom

Eurocard  Mastercard  Visa N° de carte

Date d'expiration  Cryptogramme

Veuillez débiter ma carte du montant total de ma réservation, soit  Signature



# LE RESTAURANT DU FESTIVAL

Le bar restaurant du Festival métamorphose  
les saveurs...

## LE RESTAURANT TRADITIONNEL

Ouvert les vendredis et samedis, à partir de 18h30, et le dimanche dès 11h. Pensez à réserver au 06 47 39 45 89.

### Formule rapide

Plat familial / Café ou thé gourmand > **15€\***

### Formule classique

Entrée / Plat / Dessert > **25€\***

*\* Boissons non comprises.*

## LA RESTAURATION RAPIDE : BAR, SALON DE THÉ

Sandwichs et assiettes gourmandes.

Pâtisseries maison à partir de 4€.

Boissons fraîches et chaudes.

Ouvert les vendredis, samedis à partir de 14h & dimanches à partir de 11h.

Le restaurant du Festival vous propose une cuisine savoureuse, saine et conviviale. Nos plats sont fabriqués sur place à partir de produits frais locaux.



# INFOS PRATIQUES COMMUNE D'AMBRONAY

## OÙ MANGER ?

### Auberge de l'Abbaye

Place des anciens combattants  
04 74 46 42 54  
www.aubergedelabbaye-ambronay.com  
• Une étoile au guide Michelin

### Le Pressoir

Restaurant/Pizzeria  
Hameau de Coutelieu  
04 74 38 05 80  
• Accueille les festivaliers  
après les concerts jusqu'à 23h.

### Le Minobar

Restauration rapide  
Grande Rue  
04 74 46 40 03

### L'Octroi

Place de l'Octroi  
04 74 38 32 30

### Pizzeria Gallica

Pizzas à emporter  
56 Grande Rue  
04 74 34 78 67

## OÙ DORMIR ?

### CHAMBRES D'HÔTES

#### M. Olivier Coche

Hameau de Merland  
Le Grand Noyer  
04 74 38 81 95

### GÎTES RURAUX

#### M. Fabien Tenand

Gîte du Priolet  
«Aux Platrières»  
04 74 38 69 19

#### M. Sylvain Christophe

Hameau du Bellaton  
04 74 23 82 69

#### M<sup>me</sup> Raymonde Sibert

Hameau de la Championnière  
04 74 38 14 10

#### M. Dominique Palmigiani

Hameau du Genoud  
04 74 38 12 41

ET SUR [WWW.AIN-TOURISME.COM](http://WWW.AIN-TOURISME.COM)



Le festival  
d'Ambronay  
est adhérent à  
France Festivals

[www.francefestivals.com](http://www.francefestivals.com)



*Le Crédit agricole Centre-est est une banque coopérative régionale, active, solide et utile sur ses territoires.  
Il développe des partenariats sportifs, culturels, environnementaux et solidaires  
pour dynamiser la vie locale et régionale*



*Entre le Crédit agricole Centre-est et Ambronay,  
c'est 30 années de passion partagée  
autour de deux objectifs communs :  
la sauvegarde du patrimoine et l'ouverture de la culture pour tous.*

# ACCÈS

Centre culturel de rencontre d'Ambronay

Place de l'Abbaye - 01500 Ambronay

04 74 38 74 04 - [www.ambronay.org](http://www.ambronay.org)

## POUR SE RENDRE À AMBRONAY

### ITINÉRAIRES AUTOROUTIERS

- › **A40** Paris | Bourg-en-Bresse | Pont d'Ain | Ambronay (480 km) 4h30
- › **A40** Genève | Pont d'Ain | Ambronay (98 km) 1h00
- › **A42** Lyon | Ambérieu | Ambronay (54 km) 45mn

## AUTRES LIEUX DE CONCERTS

- › **Monastère royal de Brou** | 63 boulevard de Brou, Bourg-en-Bresse
- › **Grand Temple** | 3 quai Augagneur, Lyon 3
- › **Chapelle de Jujurieux** | Espace culturel C. J. Bonnet, place Marcel Grillet, Jujurieux
- › **Transbordeur** | 3 boulevard Stalingrad, Villeurbanne

### COVOITURAGE

Pour faciliter vos trajets, pensez à la solution de l'éco-mobilité avec le covoiturage.

Vous avez une place de libre dans votre véhicule? Vous recherchez un mode de déplacement propre et convivial? Rendez-vous sur:

[www.covoiturage.ain.fr](http://www.covoiturage.ain.fr) | [www.covoiturage-grandlyon.com](http://www.covoiturage-grandlyon.com) | [www.covoiturage.fr](http://www.covoiturage.fr)



Pour organiser votre séjour pendant le Festival, rendez-vous sur [www.ain-tourisme.com](http://www.ain-tourisme.com).

\* Cette publication (communication) n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

# CALENDRIER

## WEEK-END

# 01

ven. 14 sept. 20h30	<b>1</b> Abbatale   NABUCCO   Leonardo García Alarcón	p.09
sam. 15 sept. 11h00	Jardins de l'Abbaye   JEUNES ENSEMBLES   Cafébaum	p.10
sam. 15 sept. 17h00	<b>2</b> Salle Monteverdi   JEUNES ENSEMBLES   Les Surprises	p.10
sam. 15 sept. 20h30	<b>3</b> Abbatale   MESSE DU COURONNEMENT   Jérémie Rhorer	p.11
sam. 15 sept. 21h00	<b>4</b> Chapiteau   VARIATIONS SUR LES VARIATIONS GOLDBERG   L'Effet de Foehn	p.12
dim. 16 sept. 11h00	<b>5</b> Salle Monteverdi   MÉTAMORPHOSES NOCTURNES   Terpsycordes	p.13
dim. 16 sept. 14h30	<b>6</b> Tour Dauphine   JEUNES ENSEMBLES   Sopra il basso	p.13
dim. 16 sept. 15h00	<b>7</b> Chapiteau   MUSIC AT THE CASTLE TAVERN   Cédalon	p.14
dim. 16 sept. 17h00	<b>8</b> Abbatale   SCHUBERT   Marc Minkowski	p.15

## WEEK-END

# 02

mer. 19 sept. 20h30	<b>9</b> Monastère royal de Brou   AMOUR & FOLIE   Patricia Petibon	p.21
jeu. 20 sept. 20h30	<b>10</b> Grand Temple à Lyon   L'IPPOLITO   Ana Quintans	p.22
ven. 21 sept. 20h30	<b>11</b> Abbatale   BACH   Sigiswald Kuijken	p.23
sam. 22 sept. 17h00	<b>12</b> Salle Monteverdi   JEUNES ENSEMBLES   Desmarest	p.24
sam. 22 sept. 20h30	<b>13</b> Abbatale   AMOUR & FOLIE   Patricia Petibon	p.21
sam. 22 sept. 21h00	<b>14</b> Chapiteau   DIANA BARONI QUARTET	p.25
dim. 23 sept. 11h30	<b>15</b> Abbatale   LE CLAVIER MÉTAMORPHOSÉ   C. Frisch & A. Zylberajch	p.26
dim. 23 sept. 14h30	<b>16</b> Tour Dauphine   LE CLAVIER MÉTAMORPHOSÉ   Nicolau de Figueiredo	p.27
dim. 23 sept. 15h00	<b>17</b> Chapiteau   LE CHANT DES BALLEES	p.29
dim. 23 sept. 17h00	<b>18</b> Abbatale   LE CLAVIER MÉTAMORPHOSÉ   Alexandre Tharaud	p.27

## WEEK-END

# 03

jeu. 27 sept. 20h30	<b>19</b> Abbatale   LES HÉROÏNES D'OVIDE   Ottavio Dantone	p.35
ven. 28 sept. 20h30	<b>20</b> Abbatale   IL DIVINO MOZART   Ghislieri Choir & Consort	p.36
sam. 29 sept. 17h00	<b>21</b> Salle Monteverdi   JEUNES ENSEMBLES   Der Musikalische Garten	p.37
sam. 29 sept. 20h30	<b>22</b> Abbatale   REQUIEM DE MOZART   Leonardo García Alarcón	p.39
sam. 29 sept. 21h00	<b>23</b> Chapiteau   MACBETH   L'Opéra Théâtre / Lyon	p.40
dim. 30 sept. 11h00	<b>24</b> Salle Monteverdi   RÉCITAL   Damien Guillon	p.41
dim. 30 sept. 15h00	<b>25</b> Chapiteau   Antonio Placer & Elena Ledda	p.42
dim. 30 sept. 17h00	<b>26</b> Abbatale   MÉTAMORPHOSES AMOUREUSES   Ophélie Gaillard	p.43

## WEEK-END

# 04

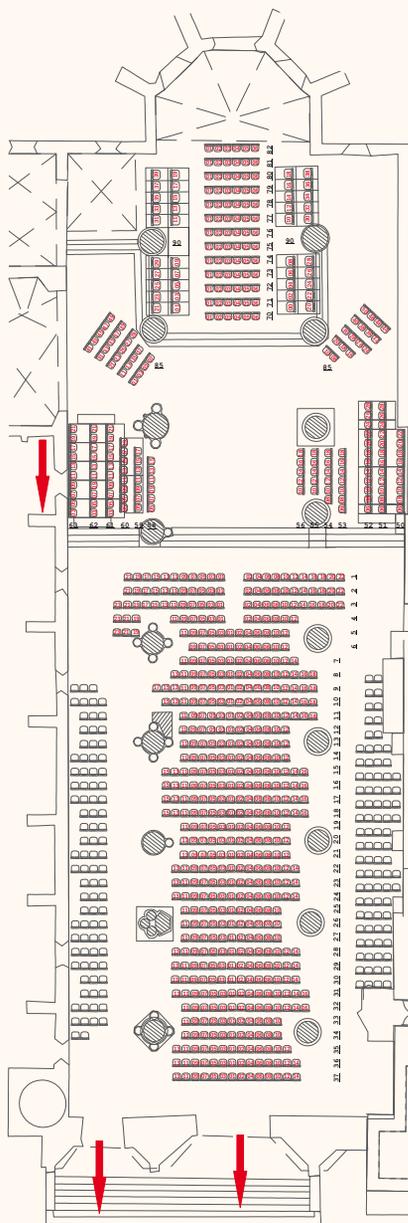
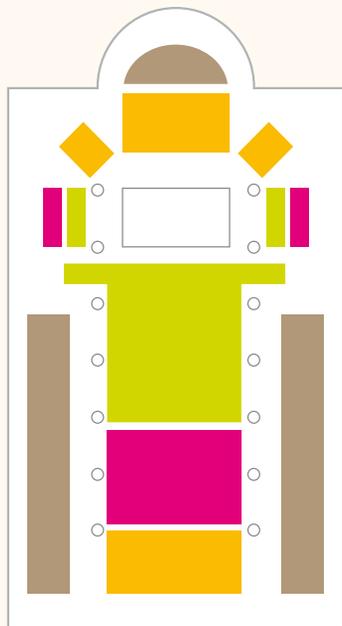
mer. 03 oct. 19h30	<b>27</b> Chapelle de Jujurieux   FANTAISIES VOCALES   Pierre Cao	p.48
jeu. 04 oct. 20h30	<b>28</b> Opéra de Lyon   LES NATIONS GALANTES   Les Ombres	p.49
ven. 05 oct. 20h30	<b>29</b> Abbatale   LES ARTS FLORISSANTS   William Christie	p.51
sam. 06 oct. 17h00	<b>30</b> Salle Monteverdi   JEUNES ENSEMBLES   Abchordis	p.52
sam. 06 oct. 20h30	<b>31</b> Abbatale   CONCERT À DEUX VISAGES   Nathalie Stutzmann	p.53
sam. 06 oct. 21h00	<b>32</b> Chapiteau   UNE NUIT À LISBONNE   Carla Pires & Deolinda	p.54
dim. 07 oct. 11h00	<b>33</b> Salle Monteverdi   LES ARTS DE LA FUGUE   Manfredo Kraemer	p.55
dim. 07 oct. 15h00	<b>34</b> Chapiteau   SORTILÈGES ET CARAFONS	p.56
dim. 07 oct. 17h00	<b>35</b> Abbatale   MAX EMANUEL CENCÍC   Concerto Köln	p.57
dim. 07 oct. 20h00	<b>36</b> Transbordeur   MIX BAROQUE   Les Esprits Animaux	p.59

# PLAN ABBATIALE

Dans l'abbatiale, les places sont numérotées, sauf en série 4. Les places sans visibilité ou avec visibilité partielle bénéficient d'une retransmission vidéo.

NB: Les contingents de places des séries 1, 2 et 3 peuvent être modifiés selon les concerts. En dehors de l'abbatiale et du monastère de Brou, les concerts sont en placement libre.

-  série 1
-  série 2
-  série 3
-  série 4



Centre culturel de rencontre d'Ambronay  
Place de l'Abbaye - 01500 Ambronay  
04 74 38 74 04 - [www.ambronay.org](http://www.ambronay.org)

# PARTENAIRES

Le Centre culture de rencontre d'Ambronay est soutenu par



L'Académie baroque européenne d'Ambronay est soutenue par



Programme «Culture»

## MÉCÈNE PRINCIPAL



## PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



- Les Villes de Bourg-en-Bresse, Jurieux et Lyon

## MÉCÈNES



- Renault
- Leclerc, Bourg-en-Bresse
- Quartès Avocats, Lyon
- Chambre des Notaires de l'Ain
- Biscuits Bouvard
- Fondation Orange

- Espace Métal
- Les Ateliers Guedj
- A2B Sécurité
- Comimpres
- EDF Collectivités
- Clear Channel

- Groupe Brunet l'éco-aménagement
- Lefèvre
- Les Métiers du Bois
- Société Vélic, Ambérieu

## AVEC LE SOUTIEN DE

- Addim de l'Ain
- Inspection académique de l'Ain
- CNSMD de Paris et Lyon
- AEC Association Européenne des Conservatoires
- Collegio Ghislieri de Pavie
- Conservatoire royal de La Haye
- Esmuc de Barcelone

- L'Opéra Théâtre / Lyon
- Monastère royal de Brou
- l'Estuaire / Festival Les Temps chauds
- Marc Ducornet - Clavecin
- Faculté de musique de Prague
- Concertclassic.com
- Émile Jobin, facteur de clavecin
- Ets Babolat Électricité

- Harmonia Mundi boutiques
- Librairie Musicalame, Lyon
- RCF 01
- Classiquenews
- Conservatoire royal supérieur de musique à Madrid
- Voix de l'Ain

## MÉDIAS

